

*Las aves cuentan sus historias tradicionales*

# WAUPEES

*entre* PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES









# Presentación

Vaupés entre plumajes, sonidos y colores, con su entrega Volúmen 2; sigue en su interés por el rescate del conocimiento tradicional alrededor de la avifauna y de los seres de la naturaleza; formas de relacionamiento y pensamiento que enmarcan unas formas de vida diferentes basadas en el profundo respeto por los bienes que la selva guarda en su interior, en los más de 3.800.000 hectáreas de bosque natural y exigiendo un reconocimiento a la diversidad natural y cultural en todo su contexto.

Siendo el conocimiento tradicional de los grupos indígenas un saber inmaterial, este se constituye en el más preciado de los bienes que esta región puede aportar al resto de la nación en la construcción de caminos de entendimiento, respeto, conservación y paz, valores que cambian un modo de vida y el comportamiento social y cultural de todo un país.

Le damos la bienvenida a nuestros lectores para que se dejen seducir de todo este mágico mundo natural relacionado con las aves y los animales del monte, en esta constante búsqueda de respeto y entendimiento hacia la diferencia de otras culturas en torno a sus hábitos, conocimientos y prácticas culturales.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Coordinadora Misional  
SENA-Regional Vaupés  
Colíder semillero de Etno-Ornitología "Amazonian Motmot"





# VAUPES ENTRE PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES

Las aves cuentan sus historias tradicionales

Volumen 2 | Mitú Vaupés

Coordinación editorial:  
Grupo SENNOVA, Regional Vaupés.

Diseñador:  
Stiben Camilo Ibarra Pinchao

Ilustración:  
Stiben Camilo Ibarra Pinchao

Fotografía:  
Gloria Amparo Rivera Velasco

Autora:  
Gloria Amparo Rivera Velasco.

Narradores:  
José López Ortiz, Grupo étnico Pamivã  
Luis Rodríguez Herrera, Grupo étnico Pamivã  
(QEPD)  
Raúl Fernández, Grupo étnico Miadawã  
Luis Enrique Llanos Rodríguez, Grupo Étnico Pamivã  
José Trujillo García, Grupo étnico Tukano.  
José María Leiter Barazana, Grupo étnico Carapana.  
Roció Leyter Da Silva, Grupo étnico Carapana.



ISBN: 978 - 958 - 15 - 0456 - 5

e ISBN: 978 - 958 - 15 - 0457 - 2



9 789581 504565

Compiladores:

Gloria Amparo Rivera Velasco, Investigadora local.  
Zaiza Rodríguez Rivera, Aprendiz investigadora local.  
Marlín Yurani Betancur Ramírez, Investigadora local.  
Geovanny Martínez Trujillo, Aprendiz investigador Local.  
Jean Carlos González González, Investigador Local.  
Darly Jasmín Carnero Leyter, Investigadora Local.

Traductores:

José López Ortiz, Grupo étnico Pamivã  
Agripino González, Grupo Étnico Tuyuca.  
Walter Gabriel Estrada Ramírez, Grupo étnico Siriano  
Fernando López Pereira, Grupo étnico Barã

Prologuista:

Gloria Amparo Rivera Velasco.

Adaptadores:

Edison Francisco Hernández Turbay, Aprendiz Investi-  
gador Local  
Jean Carlos González González, Investigador Local  
Sebastian Guerrero Pelaez, Investigador SENA



*Las aves cuentan sus historias tradicionales*

# VAUPÉS

**entre PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES**

Catalogación en la publicación. SENA Sistema de Bibliotecas

Rivera Velasco, Gloria Amparo

Vaupés entre plumajes, sonidos y colores : las aves cuentan sus historias tradicionales. Volumen 2 / Gloria Amparo Rivera Velasco ; compilado por Zaiza Danova Rodríguez Rivera [y otros 4]. – Mitú, Vaupés : Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), [2019].

1 recurso en línea (61 páginas : PDF).

Contenido: Volumen 2 del libro “Vaupés entre plumajes, sonidos y colores” que contiene información básica sobre las aves en el departamento del Vaupés, municipio de Mitú y hace un reconocimiento a los grupos indígenas en las etnias, Pamiwa, Tuyuca, Siriano, Tukano y Bara con todas sus prácticas y saberes culturales.

ISBN: 978-958-15-0457-2 (Libro digital)

1. Aves--Leyendas 2. Tradición oral 3. Animales en el folclor I. Rodríguez Rivera, Zaiza Danova, compilador II. Betancur Ramírez, Marlín Yurani, compilador III. Martínez Trujillo, Geovanny, compilador IV. González González, Jean Carlos, compilador V. Carnero Leyter, Darly Jasmin, compilador.

CDD: 398.245280986165





# Índice

9. LAS HISTORIAS TRADICIONALES EN LOS TIEMPOS DE ARÚ

13. EL KUBAY Y LAS AVES QUE RAPTARON A YUREMARU

(*Jacana jacana*)

17. LOS ETERNOS CHISMES DEL AVE TAKACA

(*Ibycter americanus*)

21. EL ABUELO ARCOIRIS ABORAME Y LA GUACAMAYA MÁ

(*Ara macao*)

---

4 25. EL ÑUICO Y LOS PECES GUARAKU

(*Crotophaga major*)

29. LOS KAWAWA Y LA MUJER DEL KUBAY

(*Cathartes melambrotus*)

33. EN BUSCA DEL SONIDO DE LAS AVES

(*Rupornis magnirostris*)

37. EL DABUCURI DE LOS TUCANES PARA CONQUISTAR

MUJERES (*Pteroglossus pluricinctus*)

41. LA PUPUÑA Y EL AVE PINIKABO

(*Cissopis leverianus*).

45. LA MALOKA DE LA ABUELA DE LAS AVES

(*Ardea alba*)

48. HISTORIAS TRADICIONALES DEL MUNICIPIO DE CARURÚ

51. LOS MIYAVIWA Y EL ÁGUILA HARPÍA

(*Harpia harpyja*)

55. LA PAVA Y LOS HERMANOS DIROA

(*Penelope jacquacu*)

59. EL MARTÍN PESCADOR Y EL PATO CUCHARA

(*Megaceryle torquata*)

60. GLOSARIO





# Agradecimientos

A este territorio diverso en conocimiento y riqueza ecológica. A quienes lo habitan y conviven en el respeto y uso sostenible de su oferta natural. A los sabedores y muchos de los capitanes del río Cuduyari quienes a través del dialogo comparten su sabiduría y tradición. A los Ex-aprendices SENA que siguen contribuyendo con las historias de sus abuelos. A los jóvenes del municipio de Carurú, quienes decidieron iniciar la recuperación de sus historias. A todas las personas que nos apoyan para que este trabajo siga fortaleciendo la identidad cultural de los pueblos indígenas del Vaupés y a quienes nos resistimos desde nuestra cultura a perder nuestro legado ancestral, aportando al fortalecimiento de los saberes de nuestros abuelos y sabedores en un mundo que está en cambio constante.

“En el campo, en la selva, en el desierto, en el páramo, hay gente analfabeta (que no sabe ni leer ni escribir), que sin embargo puede leer y entender los lenguajes de las nubes, de los ríos, del viento, de los árboles y de los animales, frente a los cuales, la verdaderamente analfabeta, es la gente de la ciudad, así tenga muchos años de escolaridad” Gustavo Wilches Chaux 1996. Consultor payanes

A todos muchos gracias.



# Introducción

El interés por recuperar la tradición oral y el conocimiento local sobre las aves en el departamento del Vaupés, Municipio de Mitú en las etnias, Pamiwa, Tuyuca, Siriano, Tukano y Bara es el resultado de un gran trabajo de los aprendices de las formaciones tituladas del SENA y de funcionarios de la Regional Vaupés en la búsqueda de alternativas de manejo social, ambiental y cultural que permitan generar opciones de manejo eco sistémico, esto como garantía de un mejor entendimiento del saber local en la conservación de los corredores biológicos y el uso sostenible del bosque, asociado a las especies de aves monitoreadas en los senderos de las comunidades indígenas pertenecientes al municipio de Mitú.

6

Las aves por su gran importancia en el origen ancestral de los grupos étnicos del departamento del Vaupés, se convierten en un indicador valioso en la preservación de los conocimientos culturales por ser indicadoras del tiempo, de buen augurio, de enfermedades, de mala señal, de alegría o de tristeza. Pero también son la representación viva en las danzas, en los rezos y en los rituales del Yuruparí.

El departamento del Vaupés cuenta con una gran biodiversidad de especies entre las que se encuentran las aves que merecen ser monitoreadas, así como preservarlas en sus habitas como estrategias de oferta turística y ambiental. También como fuente de alternativas productivas sostenibles para los habitantes de las comunidades acompañados por los aprendices del SENA. Esta búsqueda de mejores opciones de vida a partir del reconocimiento del mundo mega diverso natural, permite acciones de construcción de procesos de paz en el departamento.

Esta segunda publicación contiene información básica sobre las aves, hace un reconocimiento a los grupos indígenas con todas sus prácticas y saberes culturales, todo esto como parte esencial del ecosistema de las aves y le da un valor agregado a la investigación ornitológica, para que vincule todo este acervo cultural a los procesos de desarrollo e iniciativas de uso sostenible de la Amazonía Colombiana.





Costa Rica

Panamá

Curazao

Granada

Trinidad y Tobago

Venezuela

Colombia

**VAUPÉS**

Ecuador

RORAIMA

AMAZONAS







# Las historias tradicionales en los tiempos de Arú

El abuelo Arú (El tiempo) existía antes de la aparición de los Kubaiwa. (Dioses míticos de la etnia pamiwa) En épocas donde no habían sentimientos de nada...

Una vez, un muchacho se fue para la chagra con la esposa, cuando llegaron, vieron como las hormigas se estaban llevando la yuca que ellos con gran esfuerzo habían sembrado y cuidado; el muchacho se fue siguiendo las hormigas hasta que encontró el hormiguero donde entraban con toda la yuca. Muy molesto escarbo un hueco grande para sacar todo el producto que se habían llevado y cuando llego a lo profundo, se fue de cabeza por el hueco cayendo a un río llamado Umari Mamujia; asustado nado hasta llegar a la orilla en donde había una gran playa, el joven miro para todos lados pero lo único que veía eran árboles de guarumo a las orillas del río; sin saber qué hacer, se sentó y esperó.

Entrada la tarde vio que venía subiendo por el río un hombre viejo "el Arú" llamado Menejeki en una canoa con remo y sombrero blanco. Cuando el Arú vio al muchacho sentado en la orilla se cambió el sombrero por uno de color negro, se acercó y se presentó. "Hola joven, yo soy Menejeki" y soy el encargado de cambiar el tiempo en el mundo de donde usted viene, uso el sombrero blanco para dar calor y el negro para dar frio; creando el tiempo de menejeki (Arú)".

Hummm, ahora entiendo dijo el joven, "a medida que usted se acercaba a la orilla del río yo sentía mucho frío hasta los huesos". El joven le extendió la mano para saludarlo y dijo "me llamo Jarabueki

y no sé cómo llegue hasta este sitio".

El muchacho pensó que el abuelo Arú lo llevaría en su canoa hasta su casa, pero el Arú le dijo "quédese aquí mientras voy por mirití (pepas de palma comestibles) para colar, en una semana regreso"; Antes de alejarse el Arú, le dejo fariña (harina de yuca) para que comiera mientras lo esperaba. Cuando el abuelo Arú se fue alejando el muchacho sintió que el calor iba llegando nuevamente hasta que salió el sol.

Pasada una semana, el joven Jarabueki vio que regresaba el Arú; llego hasta donde él estaba sentado, al acercarse Arú, el joven nuevamente sintió mucho frio; traía su canoa llena de pepas de mirití. El muchacho pensó que esta vez Arú si lo iba a llevar a su casa, pero solo le dejo un catarijano (canasto para cargar productos) lleno de pepas de mirití para que comiera mientras se iba a tapar caños para coger pescados. Pasados 15 días llego otra vez el abuelo Arú cambiando de sombreros. Esta vez, llevaba la canoa llena de yaripa (varas de palma) para hacer trampas y tapar caños para recoger pescados; le dijo al muchacho que él no lo podía llevar y que lo esperara nuevamente para llevarlo hasta la casa.

Jarabueki se quedó esperando otro tiempo más y vio que se le estaba acabando la fariña y el mirití que Arú le había dejado. Paseando por la orilla del río el muchacho escucho que por el río venía una canoa con muchas personas "Gente Umari mamupuewa" (gente de pepas comestibles) riendo y hablando. Eran seres de ese mundo de abajo; ellos miraron que había una persona sentada en la orilla de la playa y remararon hasta llegar cerca y le preguntaron qué estaba haciendo, él les conto que estaba esperando al abuelo Arú quien lo llevaría hasta su casa de regreso y ellos le dijeron en coro ijno se vaya con él, porque si se va morirá de frio o de calor!! "mejor venga con nosotros

a florear umari (pepas comestibles) para que pueda regresar con su señora”.

Él se convenció y se fue con ellos en la canoa, en el trayecto por el río se encontraron al abuelo Arú que regresaba con mucho pescado muqueado (asado) en su catarijano (canasto) y él le preguntó al muchacho. “¿Para dónde va?, yo le traía pescado”. Jarabueki respondió “Abuelo yo quiero regresar arriba con mi familia”. Arú sonrió y le dijo “vaya, vaya que yo le hago madurar rápido para que regrese con su señora”.

Cuando la Gente Umari mamupuewa llegaba a un rastrojo, (sitio que ha sido cultivado y abandonado) Jarabueki miraba como ellos colocaban palos grandes para bajar pepas de umari verdes. Luego se las llevaban para sus casas a madurar el umari porque estaban muy verdes; después de un tiempo regresaban a los rastrojos para colocar las pepas casi maduras, en todo ese trayecto el muchacho se iba convirtiendo en pepa de umari sin darse cuenta.

10

La gente Umari mamupuewa que se maduraba subía a los rastrojos de mundo superior convertidos en frutas de umari y cuando caían al suelo maduras, la fruta se quedaba arriba y sus espíritus rejuvenecidos pasaba hacia el mundo de abajo nuevamente. Esto empezó a entender el joven viviendo con la Gente Umari.

Un día la señora de Jarabueki en el mundo de arriba se fue con los hijos a recoger umari al rastrojo y uno de sus hijos miro en lo alto del árbol el fruto más grande pero sin madurar todavía, el niño se quedó esperando y vio como la pepa iba volviéndose cada vez más roja. Después de un tiempo, la pepa maduro completamente antes que las otras y cayo a la tierra, pero antes de caer se convirtió en el joven Jarabueki.

El joven asustado cayó al piso y se escondió detrás del árbol; el niño

que vio como esa pepa madura se convertía en hombre corrió a traer a su mamá. Ella, con mucho temor lo busco detrás del árbol y lo encontró tembloroso y reconoció que era su esposo, la familia muy contenta se lo llevó a la casa. Él les conto toda la historia del Arú y los seres del mundo de abajo y como él maduro antes que los demás frutos gracias al abuelo del tiempo encargado de proveer con alimentos a todos los seres de la selva.

El abuelo Arú define en la selva los tiempos de caza, pesca, floración y madurez de frutos para que todos sus nietos tengan muchos productos para comer...

Antiguamente y según la costumbre de los abuelos pamiwa salían a bañar los nietos a la madrugada cuando Arú empieza el recorrido en su canoa; esto para quitarles la pereza, el frío para que sean fuertes y trabajadores como el Arú y para que no se envejeczan muy rápido.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Indígena Nasa  
Relator: José López Ortiz  
Sabedor tradicional Pamiwa  
Comunidad 13 de junio









# WATTLED JACANA

Nombre científico:

*Jacana jacana*

Nombre común:

Garcita de agua

Nombre cultural Pamiwa:

jia tainte quijique/ jia tainteraque

Nombre Cultural Tuyuca:

Sacuku

Nombre Cultural Siriano:

Yacú

Nombre Cultural Bará:

Jacu





# El Kubay y las aves que raptaron a Yuremaru

Kubay tenía como mujer a la hija de muñunbuqueque (Pez Puño o piraña). La casa de los muñunbo (peces puño) estaba ubicada en la laguna de Macaquiño en la isla que queda al frente de la comunidad que lleva su nombre.

En una comunidad cercana llamada Tucunare (especie de Pez) había un palo de Nomipacoroku (Ucuquí de mujer- fruto silvestre muy dulce). Y cada que Kubay y sus guardias, las aves flecheras de río y los patos llegaban pescar a ese sitio, escuchaban que muchas mujeres se reían muy cerca, los acompañantes atentos escucharon y le dijeron "Kubay por aquí suenan buenas muchachas", ellos lentamente se acercaron y vieron muchas mujeres recogiendo las pepas de Ucuquí de mujer, entre ellas vieron una mujer muy bonita llamada Yuremaru y le dijeron a su jefe en voz baja, "nosotros vamos a coger esa mujer para usted Kubay". Ellos les hicieron ronda y trataron de atraparlas, pero las mujeres eran muy hábiles y salieron corriendo tirándose al río y perdiéndose en sus profundidades.

Al otro día, Kubay envió unos pajaritos más pequeños a revisar si ellas estaban allí de nuevo. Ellos le informaron que todas estaban recogiendo frutos de Ucuquí de mujer.

Nuevamente el Kubay y las aves acuáticas procedieron a rodearlas rápidamente y el ave jitajupi alcanzo a coger a una muchacha, se la presento al Kubay, pero éste le dijo que la soltará que él quería a la más bonita, quien nuevamente logro escapar. Kubay y las demás aves revisaron si el árbol tenía todavía frutos para saber si las muchachas regresarían, miraron y efectivamente se percataron de que todavía tenía muchos frutos. Entonces se fueron hasta la comunidad de Puerto Tolima a traer un bejuco conocido como agarradera, esta planta era para que los cabellos de las jóvenes se enredaran en ellos y quedaran atrapadas. Durante varios días estudiaron el camino que la joven Yuremaru, hija del pez puño, cogía cada que corría y le colocaron el bejuco trampa por todo lado.

Al otro día, las jóvenes estaban recogiendo Ucuquí cuando Kubay apareció, todas corrieron, pero 2 mujeres quedaron enredadas del cabello, Kubay

miro y dejo la mejor, la que él quería y soltó a la otra mujer. Se la llevaba para la casa y le pregunto de quien era hija, ella le dijo que el papá era muñunbuqueque el pez puño y que ella no podía tener relaciones con ningún hombre, él le pregunto varias veces el porqué, pero ella no le quiso contar.

En la noche cuando ella estaba dormida Kubay trajo una piedra (yavi Queravo) para probar que pasaba, la coloco en la vagina de la muchacha y vio que salieron unos dientes filudos y trituraron la piedra, Kubay asustado dijo que necesitaba barbasco para matar a los peces puños que la mujer tenía en la vagina. Mando a su hermano menor a traer barbasco y el no quiso ir indicándole que quería quedarse cuidando la mujer. Entonces Kubay lo dejo cuidando la muchacha y se fue a buscar el barbasco; cuando el hermano menor vio a la mujer de su hermano mayor acostada en la hamaca le dijo "quiero tener relaciones con usted" y sin pensarlo salto sobre ella. Al intentar tener relaciones los peces puños salieron de la vagina de la joven y se le comieron todo hasta el estómago.

Cuando Kubay regresó, vio llorando a su hermano menor todo sangrado al lado de la hamaca de la mujer y se enojó mucho diciéndole ¡Yo le dije que no intentara nada! "usted no sirve, por eso es mejor que se vaya" cogió una yaripa de miriti (fibra de palma) en ella envolvió a su hermano y lo tiro al río; el hermano le suplicaba "No me suelte hermano, no me suelte" y él no lo escucho y lo soltó. Cuando el hermano menor de Kubay se estaba hundiendo en el río, se convirtió en yacaré (babilla/lagarto) y se perdió entre los matorrales. Luego el Kubay trajo a la mujer al puerto de Urania (lugar a la orilla del río) y la sentó en la mitad de unas piedras en donde había colocado y preparado el bejuco del barbasco; la hundió hasta la mitad del cuerpo y comenzaron a salir de sus entrañas los peces puños muertos de toda clase. La joven agotada le dijo "Kubay estoy muy cansada no me barbasquee más" y él contesto, "mujer hay que esperara otro rato para que sigan saliendo los peces puños más pequeños", después de mucho rato, ella se durmió, él la saco del agua y probó nuevamente con la piedra y miro que aun habían peces puño dentro de ella.

Pasado un rato, nuevamente preparó barbasco y llevo a su mujer a quien colocó en el agua hasta que saco al último de los peces puños más pequeños que ella tenía dentro.

Después de varios días ella estaba en la casa y Kubay le pregunto ¿qué clase de comida le gusta a mi suegro y a mis cuñados? Ella le contesto "a mi familia les gustan mucho las hormigas nocturnas", entonces Kubay se fue a buscar un gran hormiguero y coloco trampas, obteniendo varios bultos de hormigas. Luego preparó la canoa y se fue con su mujer Yuremaru llevando los bultos de hormigas a la casa del suegro Muñonbuqueque (pez Puño); quien se encontraba en la comunidad de Macaquíño.

En el trayecto por río, iban llegando a la comunidad de Tucunare, cuando los peces empezaron a inquietarse en el río y a no dejarlos pasar, los peces puño querían meterse a la canoa para comerse a su hermana y arrojar al río al Kubay. Él, inteligentemente cogió puñados de hormigas y las tiraba a los lados para que ellos se entretuvieran comiendo, luego avanzaron un poco más y le dijo a la mujer que le ayudara a tirar las hormigas que los peces se lo querían comer.

Ella empezó a tirar hormigas al río, pero cada vez salían más y más peces puño que querían comerse al Kubay. Al terminarse las hormigas los peces puños empezaron a morder la canoa y al Kubay, él asustado le dijo a la mujer que arrimaran por un caño pequeño para conseguir más hormigas, en un momento consiguió otra cantidad igual a la que llevaba y siguieron el camino por el río grande.

El Kubay se dio cuenta que cada vez salían más y más peces puño y con un bastón de mando que llevaba creó un caño pequeño y remarón por ahí hasta salir a la esquina de la maloka del pez puño. Al llegar envió primero a su señora y él se fue detrás de ella, así entraron a la maloka en donde había mucha gente. La joven llegó hasta donde estaba el papá un pez grande y gordo que estaba en un rincón de la maloka, se acercó y le dijo "padre vengo a su casa con mi marido", él la miro y le respondió "háganse en esa esquina que ya voy a saludarlos con toda la familia". Ellos se sentaron dentro de la maloka y todos los peces se convirtieron en Güios (anacondas). Al ver esto Kubay llamo a su parientes las aves; al loro, la garza, el pato y los tucanes quienes llegaron armados de flechas, hachas y varas puntiagudas para estar pendientes de la defensa del Kubay.

El gran pez puño (muñonbuqueque) se convirtió en un gran Güio pintado, luego la mujer de él y así cada pariente, se vinieron y empezaron a saludar al Kubay enrollándose por cada parte del cuerpo.

Cuando todos pasaron se fueron hacia la parte de atrás de la maloka y se quitaron el cuero de Güio y se convirtieron en personas; la suegra de Kubay no lo quería a él como yerno y le preparo en un plato de cerámica un pez Mandi vivo que tiene chuzos por las aletas con el fin de que Kubay comiera y se atragantara con los chuzos del pez. Sus parientes las aves al ver el pescado querían comer de inmediato y él les dijo en voz fuerte "¡¡No!! Esperen, voy a cocinarlo primero; no se adelanten", el Ñunú (T. lineatum) no aguanto ni escucho y de una metió el pico al plato y las espinas del pescado se le atravesaron en el cuello por donde le empezó a salir pus de la infección que le produjo e inmediatamente su garganta quedo mancada por 2 líneas blancas.

Frente a este acontecimiento Kubay saco una bolsa con ají (puequeriaka) lo partió en la mitad y lo hecho en el plato y el pez se cocinó; en ese momento todos pudieron comer tranquilos, menos la garza T. lineatum quien fue la primera afectada. Así fue como Kubay se libró de la maldad que su suegra quería hacerle. Y la garza quedo marcada para siempre.

Gloria Amparo Rivera Velasco

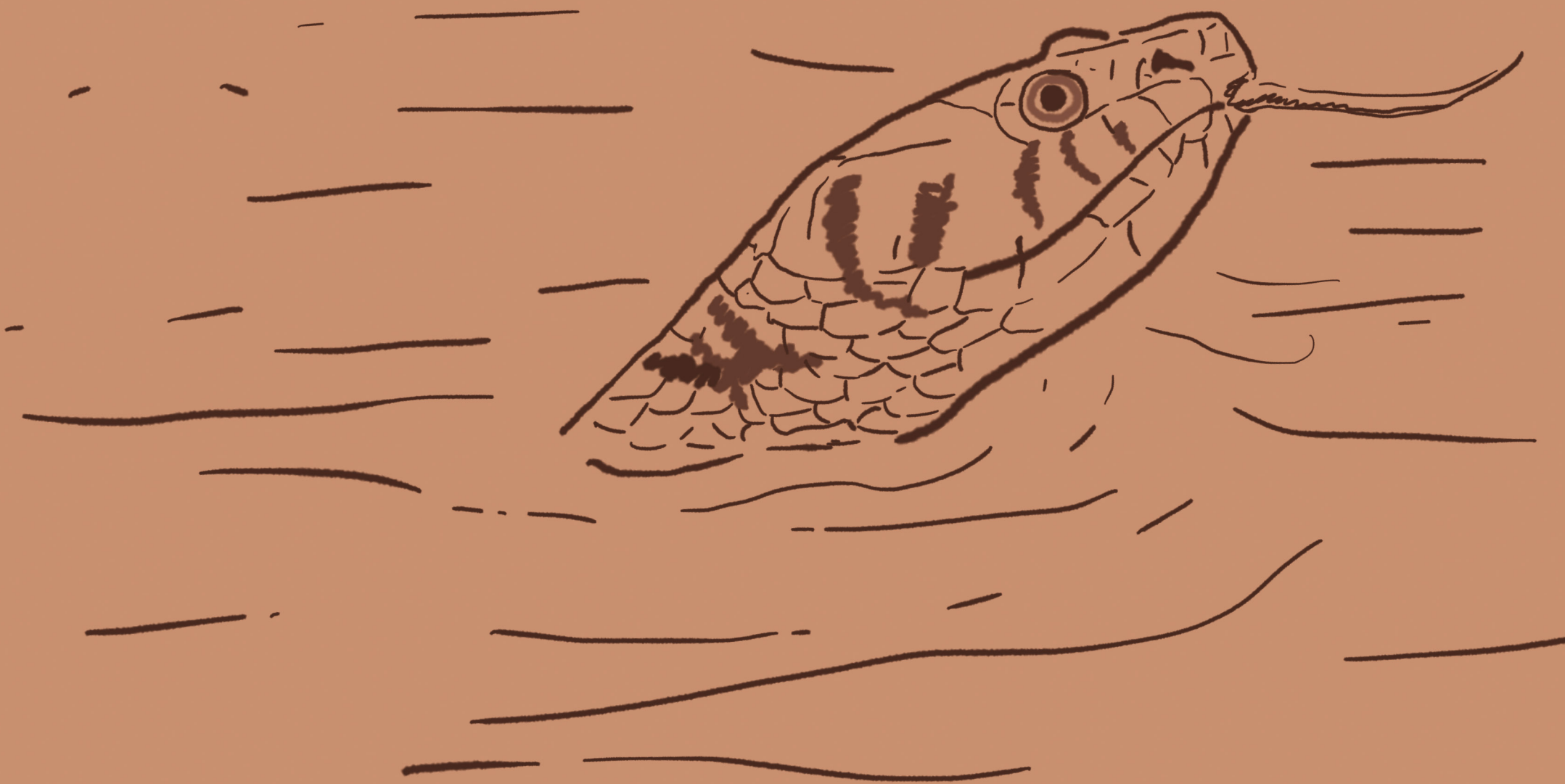
Indígena Nasa

Relator: José López Ortiz

Sabedor tradicional Pamiwa

Comunidad 13 de junio





A photograph of a Red-throated Cara-cara bird perched on a tree branch. The bird has dark blue-black plumage on its back and wings, a white breast, and a prominent red throat. Its beak is open, and it is looking upwards. The background consists of green leaves and a clear sky.

## RED-THROATED CARA-CARA

Nombre científico:

*Ibycter americanus*

Nombre común: Caocao

Nombre cultural Pamiwa:

Takaca

Nombre Cultural Tuyuca:

Cacagu

Nombre Cultural Siriano:

A'cārāmū

Nombre Cultural Bará:

Acaaro



# Los eternos chismes del ave Takaca

En los tiempos del Kubay, el Takaca (*Ibycter americanus*) era considerada el ave más mentirosa y chismosa de la selva, la que generaba grandes conflictos entre sus habitantes.

Dicen los abuelos pamiwa que la mujer del Kubay llamada Yuremaru, le era infiel a su marido y de estas aventuras se daba cuenta el ave Takaca, quien encubría al otro SER con el que Yuremaru se veía a escondidas. Cada vez que el Takaca veía a la mujer de Kubay teniendo relaciones con el otro SER corría a dar aviso diciendo "su mujer está teniendo relaciones con las aves piarus (*Monasa morphoeus*)"; Kubay muy molesto le reclamaba a las pequeñas aves la traición y les decía muy bravo "¿porque ustedes están acostándose con mi mujer;... la hija del pez puño?". Ellos, al escuchar estos reclamos muy molestos le respondían. Nooo!!! ¡Nosotros no estamos metiéndonos con su mujer Kubay; de pronto es el pato canoa de ñacunda Hiapape o tal vez el ave Hitajupi (*Monasa nigrifrons*)!; quien también fue culpado de ser amante con la mujer del Kubay. Muy furioso Kubay, al no encontrar respuesta en estas aves les arrebató las fechas y los artefactos con los que las aves pescaban, las partió y empezó a tener problemas con todos.

Ante tantos comentarios y de ver que nadie aceptaba ser el mozo de su mujer vigilo muy detenidamente a todas las aves incluyendo al Takaca quien era el que chismoseaba todo lo que veía. Muy rápido se dio cuenta que éste mentía y no daba la información real sino que hablaba por hablar y le echaba la culpa a las demás aves. En su casa, muy tranquilo Kubay envió por el takaca, quien al entrar a su maloka en forma humana lo cogió por el cuello y empezó a alargarle la boca hasta convertirla en pico y le dijo muy bravo: "chismoso siempre serás y en la selva de ahora en adelante nadie te creerá". Al soltarlo, el

Takaca salió de la maloka muy molesto y con su boca roja de tanto que la alargó el Kubay.

Pasado un buen tiempo, Kubay siguió vigilando a su mujer y no lograba descubrir quien a escondidas se veía con ella; - era el Moajumeku (Güio verde) que venía desde la comunidad de yacayaca a visitarla -. Muy pensativo y sin poder descubrir la verdad mando a llamar al Takaca, quien seguía muy molesto con él y sin mediar palabra alguna, lo convirtió en ave, encomendándole seguir a su mujer y avisarle cuando ella se encontrará con su amante.

Cuando la mujer de Kubay se iba para la chagra siempre llevaba una tinaja grande para agua y una cuya (totuma); después de la jornada dejaba a su esposo en la chagra diciéndole que se iba hasta el río a traer agua; el takaca la seguía escondido y cuando la mujer llegó a la orilla del río miro como colocó boca abajo la cuya (totuma) y le daba pequeños golpes muy pasito para que nadie escuchara. Este sonido solo lo percibía el Güio verde quien inmediatamente al escuchar el llamado salía a verla para tener relaciones con ella. El Moajumeku (Güio verde) salía del río y se convertía en hombre con una gran Neiva de yaripa (estera), la que colocaba en el piso para hacer el amor con la mujer de Kubay.

Los pájaros hitajupiwa (*Monasa nigrifrons*) quienes se encontraban cerca pescando empezaron cantar piaru, piaru, piaru avisando que el Güio estaba con la mujer; el Takaca que también estaba mirando llamó de inmediato al Kubay diciendo que los hitajupiwa eran los que molestaban a la mujer. Kubay muy bravo llegó, los cogió y empezó a arrancarles las plumas de la barba para que le dijeran la verdad. Ellos le dijeron ¡hermano, hermano, nosotros no somos los que molestamos a su mujer!... ¡Mejor pregúntele al Takaca quien es muy amigo del Güio verde que viene a ver a su mujer!. - El takaca estaba muy enojado con Kubay por haberlo castigado y convertido en ave, por tanto, se alió con el Güio volviéndose muy amigo de él y siendo su guardián para que el Kubay no se diera cuenta de la infidelidad -.

Las aves Piarú (*Monasa morphoeus*) le repitieron a Kubay que todos ellos decían la verdad. Y que cuando llegara el Güio verde a ver a la mujer, ellos empezarían a cantar piaru, piaru avisando que la mujer estaba con su amante. Ese fue el convenio que hicieron. Semanas después, la mujer de Kubay llegando de la chagra dejó la carga de yuca y saco la tinaja y la cuya. Su marido le preguntó "¿mujer para dónde vas?" ella contestó "Esposo, voy para el río a sacar un poco de agua", él replicó "bueno vaya". La mujer llegó al río y nuevamente colocando la cuya boca abajo llamó al Güio. En la Maloka muy tranquilo el Kubay alisto una puya de cerbatana con veneno de Kurare para matar al amante de su esposa y espero el aviso de las aves hitajupiwa y Pirú. Cuando el Güio salió del río convertido en humano, los pájaros empezaron a cantar diciendo jipiarú, piarú, llegó, llegó, llegó!!.. Entonces Kubay saco la cerbatana y soplo hacia el cielo, la puya llegó hasta las nubes y se devolvió incrustándose en la espalda del Güio matándolo de inmediato. La mujer salió corriendo asustada hacia la maloka y encontró al Kubay acostado en la hamaca muy tranquilo; él le pregunto por qué venía asustada y ella le respondió secamente, "No, por nada" y se fue a rayar yuca.

Kubay muy tranquilo bajo al río donde estaban los pájaros esperando, les dio las gracias por avisarle y les devolvió las flechas que les había quebrado para que siguieran pescando. Luego mirando que el Güio estaba flotando ya muerto en el río lo cogió y le cortó el pene partiéndolo en 2 y hecho los pedazos en la laguna de la isla de Urania, estos pedazos se convirtieron en sardinas buenas y malas para comer. El resto del cuerpo lo convirtió en la piedra moajemeku quenamba (Piedra del Güio verde).

Pasado un largo rato, Kubay empezó a pescar en la laguna cogiendo 2 sardinas malas y 3 peces buenos, los llevo para la casa donde su mujer estaba haciendo casabe (torta de yuca) Kubay puso a azar las sardinas del pene del Güio y los tres peces buenos que cogió, cuando estuvieron listo empezó a comer los peces buenos y la mujer a traída

por el olor le dijo, "¿Esposo, por qué no me da a mí?, se ven buenos y ricos para comer, yo también quiero", Kubay sonriente le respondió "claro venga y coma" y le dio los 2 peces malos del pene del Güio; ella muy animada le dijo "Hummm... están muy sabrosos" y él le respondió muy enojado jijiClaro que están sabrosos no ve que son del pipi de su mozo!!!!. Ella se asustó, lloró y corrió al río con la cuya y empezó a llamar al Güio, él no salía, solo salía la estera de yaripa donde se acostaban. Volvió y llamó y no salía. Muy triste se dio cuenta que estaba muerto y corriendo subió donde estaba su esposo y le dijo sollozando "Usted lo mató, usted lo mató; buuu. buuu.. Voy a decir a mi papá el pez puño, que usted mató a su sobrino; buuuu... voy a traer a mi familia para que lo maten a usted también" Su esposo respondió "¿porque me quiere matar? si yo soy su marido, el que le trae comida, el que trabaja y la trataba bien". Ella no escucho más y salió corriendo para avisarle a su familia.

Kubay, para evitar más conflictos decidió convertirse en guacamaya y voló hacia el cerro de Macapiwa para esconderse de su suegro el pez puño.

Cada que el ave Takaca se escucha en la selva o por los caminos, la gente dice que un chisme de infidelidad les llegara a su casa, eso les dice esta ave chismosa.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Indígena Nasa  
Relator: José López Ortiz  
Sabedor tradicional Pamiwa  
Comunidad 13 de junio







# SCARLET MACAW

Nombre científico:

*Ara macao*

Nombre común:

Guacamaya roja

Nombre cultural Pamiwa:

Má

Nombre Cultural Tuyuca:

Maa

Nombre Cultural Siriano:

Ma'ja

Nombre Cultural Bará:

Yaji Majá



# El abuelo arcoiris Aborame y la guacamaya Má

La guacamaya Má, es el ave más respetada de este territorio, porque le da vida y color a los conocimientos materiales e inmateriales de los sabedores tradicionales y en sus historias se encuentran esculpidos los sitios sagrados dados por los primeros Kubaywa del Vaupés.

Dicen los abuelos pamiwa que hace mucho tiempo atrás, el hijo menor del primer Dios Kubay, llamado Majario, le tenía envidia a su hermano mayor Cujerabari porque este tenía más conocimiento y sabiduría; Así que decidió hacerle daño dejándole en un tronco hueco un Güio (anaconda) para que cuando él se acercara a buscar comida, el Güio lo atrapara y se lo comiera. Cujerabari era más astuto y sabía lo que su pequeño hermano quería hacerle y quiso devolverle el daño sin que sufriera mucho; con solo pensarlo, convirtió a su hermano menor Majario en una guacamaya pequeña, permitiéndole quedarse como un ave útil para el conocimiento, las danzas y los rezos de las futuras generaciones. Sin embargo, pasado el tiempo Majario aun convertido en Guacamaya seguía mirando con rabia a su hermano.

Tiempo después el Kubay Cujerabari consiguió como mujer a la hija del pez puño a quien se la robo en un descuido del padre. Eso hizo que el pez puño, su suegro, se convirtiera en su enemigo. La esposa del Kubay se dio cuenta que su cuñado quería acostarse con ella y hacerle daño a su esposo, por tanto envió a sus hermanos los peces puños para que lo llevaran con engaños cerca al río a comer. Cuando Majario llegó al río, los peces puño saltaron sobre él y se le comieron el estómago matándolo inmediatamente. Cuando Cujerabari se dio cuenta de lo que sus cuñados le habían hecho a su hermano

menor se enojó mucho y también los mato. Esto hizo que el suegro pez puño se enojara más y quisiera venganza enviando a matar su yerno. Cuando el Kubay sintió que venían por él, rápidamente se convirtió en guacamaya sin colores para que no lo alcanzaran y no lo detectaran. Se elevó por los cielos y escapó llegando hasta el sitio llamado Macapibo (pico de guacamaya). En este sitio vivía el viejo arcoiris llamado Aboramé. Cujerabari convertido en forma de guacamaya bajo y se posó en un árbol cerca de la maloka de Aboramé.

Entrada la media noche empezó hacer ruido. El viejo arcoiris tenía 5 hijas entre las cuales la menor tenía 14 años, las hijas mayores al escuchar la bulla salieron para mirar quien era, cuando revisaron se dieron cuenta que era una guacamaya le llevaron comida con casabe (torta de yuca) para bajarla y cogerla. La guacamaya no quería comer de la mano de las hijas mayores, pero cuando la hija jovencita fue y le llevo comida, él bajo rápidamente y comió de su mano y se le puso en el hombro, la joven muy feliz la llevo dentro de la maloka y la dejo en un palo encima de su cama.

Entrada la madrugada la guacamaya se convirtió en el Kubay y se acostó con ella. En el día era una guacamaya y en la noche era hombre y le decía a la joven que no le dijera nada al papá; después de 20 días el viejo arcoiris Aboramé empezó a darse cuenta que había alguien acostándose con su hija y decidió levantarse temprano para pillar quien era. Cuando llegó muy temprano para sorprenderlos, Cujerabari ya se había convertido en guacamaya y estaba pidiendo comida. Aboramé le dijo a su hija que no le diera comida hasta que le dijera la verdad de quien era la guacamaya. La hija empezó a contarle que era Kubay Cujerabari, que en la noche dormía con ella y en el día era guacamaya. El suegro Aboramé cogió la guacamaya, muy bravo y quiso acabarla pero su hija le suplico que la dejara. El arcoiris acepto y le dijo que por su hija lo perdonaba. Después de un tiempo, el viejo arcoiris vio que el joven Kubay

Cujerabari era muy talentoso y como regalo le avivó los colores de su plumaje, Inmediatamente el joven Kubay estiro sus alas y recibió los colores más resplandeciente; seguidamente la guacamaya se convirtió en un guapo joven, dándole a su suegro las gracias por los colores de su plumaje.

Al día siguiente en la chagra (sitio de cultivos) del viejo arcoíris, ubicada en la Sabana de Birabazú; el Kubay Cujerabari convertido en un hermoso joven gracias a los colores que le dio su suegro recibió formalmente la hija de Aboramé, y este le pidió que para medir su fuerza y destreza para ganarse definitivamente su hija, debía tumbar monte para hacerle una chagra. El Kubay Cujerabari uso todo su poder para hacer una chagra de 4 hectáreas en medio día. Luego en 2 días más ya estaba quemada y en otros 2 días más ya estaba sembrada con semillas de la mejor yuca. El suegro viendo esta maravilla estaba muy contento con su yerno.

22

En otro lado del Vaupés los guardines del Kubay Cujerabari las aves Martín pescador, la garza blanca, la garza tigre, el arrendajo y el tucán seguían buscando después de haber huido de su suegro el pez puño. Cuando supieron que se encontraba en el cerro del viejo arcoíris Aboramé se reunieron para determinar cómo llegarían hasta ahí. El suegro puño escucho la conversación y se enteró que el Kubay Cujerabari estaba en el cerro del arcoíris; se preparó y envió a sus perseguidores que fueran a atraparlo y matarlo.

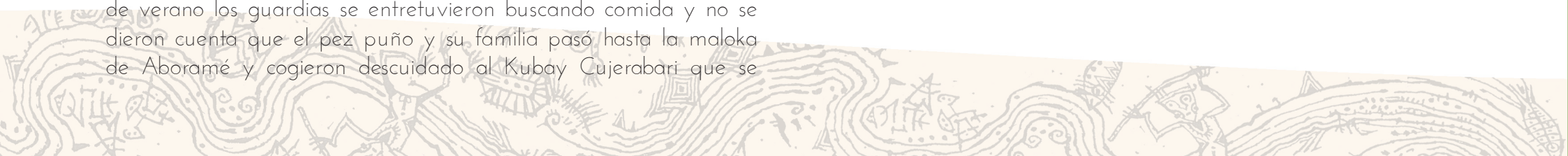
Cuando los guardianes de Kubay llegaron donde el viejo arcoíris, se reunieron con él y le contaron que su suegro el pez puño todavía lo estaban buscando. Entonces el Kubay les encargo a sus guardias que estuvieran pendientes de su seguridad todo el tiempo. Un día de verano los guardias se entretuvieron buscando comida y no se dieron cuenta que el pez puño y su familia pasó hasta la maloka de Aboramé y cogieron descuidado al Kubay Cujerabari que se

encontraba descansando; lo castigaron por haber dejado a la hija del pez puño y por haber matado a sus otros hijos, cuando ya lo iban a matar, el suegro Aboramé apareció con barbasco machucado (hojas para envenenar peces) y lo hecho a los peces puños quienes saltaron por todo lado; algunos murieron otros se convirtieron en otros peces menos peligrosos, otros se volvieron guaras (roedores) y otros en aves pequeñas y se esparcieron por toda la selva.

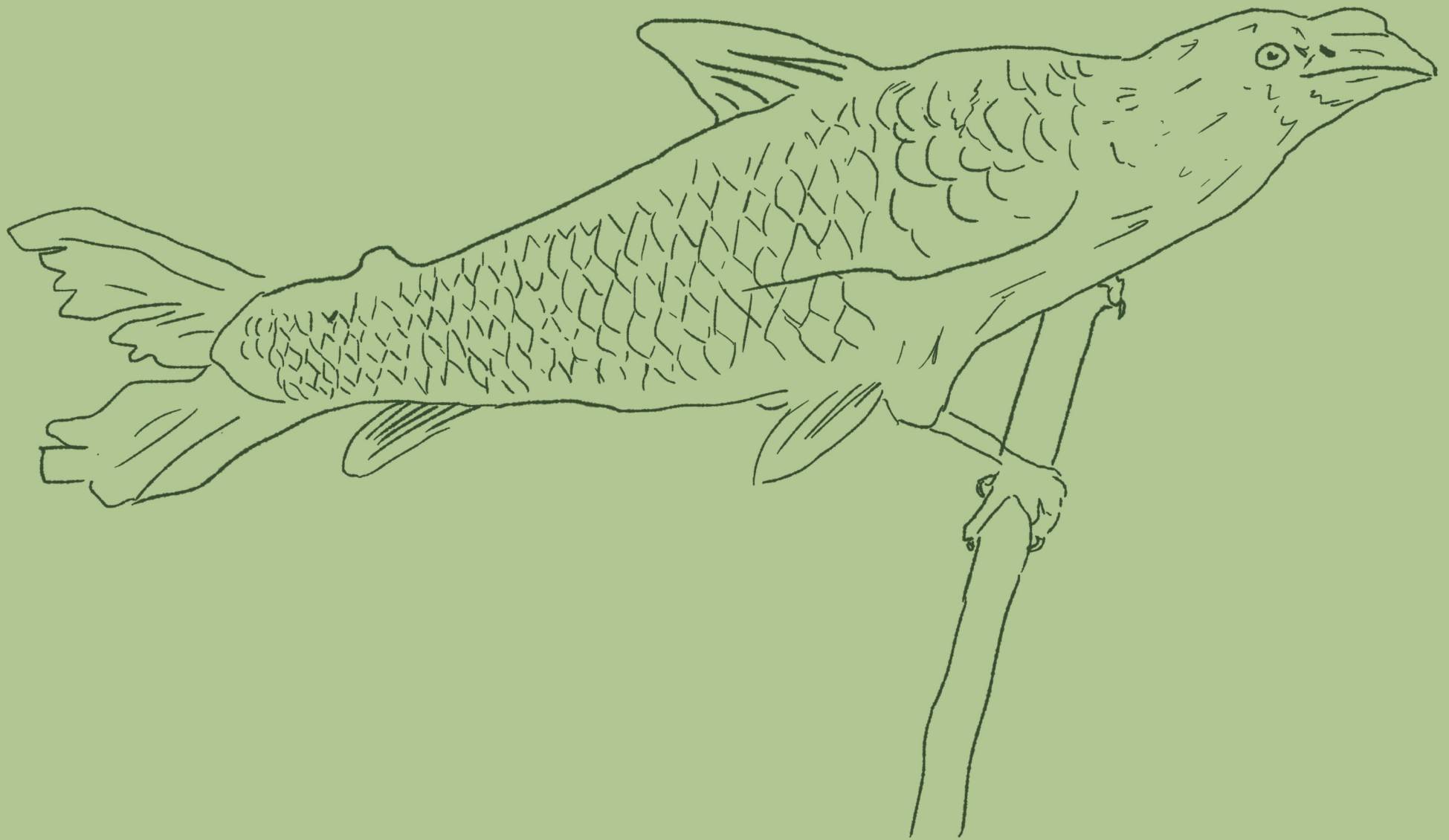
Durante mucho tiempo el Kubay Cujerabari estuvo muy triste por estos hechos y decidió irse para otra parte huyendo de la maldad y la persecución de los otros seres...

Con la guacamaya los sabedores pueden hacer rezos de Chondú (endulzar) para enamorar a las mujeres y también como mal para que los hombres viejos no se enamoren de las mujeres jóvenes. Los plumajes de las Guacamayas por sus colores y su belleza son utilizadas para las coronas como tocados de los rituales de danzas.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Indígena Nasa  
Relator: José López Ortiz  
Sabedor tradicional Pamiwa  
Comunidad 13 de junio











# GREATER ANI

Nombre científico:

*Crotophaga major*

Nombre común:

Garrapatero de río

Nombre cultural Pamiwa:

Ñuiko

Nombre Cultural Tuyuca:

Airi

Nombre Cultural Siriano:

Diá añ

Nombre Cultural Bará:

Diá coto



# El Ñuico y los peces Guaraku

Dice la historia que en el invierno de yavihewe (invierno de tigre) según el calendario ecológico indígena, que viene siendo el mes de abril; el río Cuduyarí se llena de peces creando el gran pirasemo (abundancia de peces) de sardinas, guaracú pinima, misingo, colirojo, jaco; peces buenos para el consumo humano.

Con la primera llovizna el ave Ñuico baja desde el cielo y se adentra en el río. Solo algunos pocos se quedan sobre la superficie comiendo. Los abuelos dicen que con esta subienda los peces están de fiesta danzando y celebrando y las aves Ñuico los ven desde arriba y bajan a bailar con ellos convirtiéndose en peces guaracú para ingresar a la Maloka a bailar y tomar chicha.

Cuando Kubay empezó a crear todas las especies de animales en el mundo, las aves Ñuico siempre se alborotaban y molestaban por todo, especialmente les gustaba hacerles malos juegos a los peces a quienes atrapaban y los soltaban desde lo alto, se los llevaban, los escondían, se los robaban; siempre estaban jugando con ellos. Kubay con voz pasiva les dijo “dejen quietos los peces, no los molesten que ellos están tranquilos y a nadie le hacen daño”, pero las aves Ñuico no escuchaban nada y seguían molestando a los peces.

Un día en uno de los paseos del Kubay por la laguna del sitio llamado Urania, se dio cuenta que las ave Ñuico estaban molestando de nuevo a los peces y decían entre ellos “Kubay no nos hará nada, solo nos amenaza pero nada más”. Al escuchar Kubay muy molesto salió de donde estaba escondido y cogió a un Ñuico por el cuello y lo introdujo al pozo donde estaban los peces y les dijo. “por no

saber escuchar en peces también se convertirían y sus hermanos con ustedes jugaran para que sientan lo mismo que los peces que en la laguna están”, el ave Ñuico que Kubay cogió, salió muy asustado del pozo, pero cuando llegó a la orilla vio que estaba convertido en un pez guaracú y rápidamente regreso para meterse a la laguna.

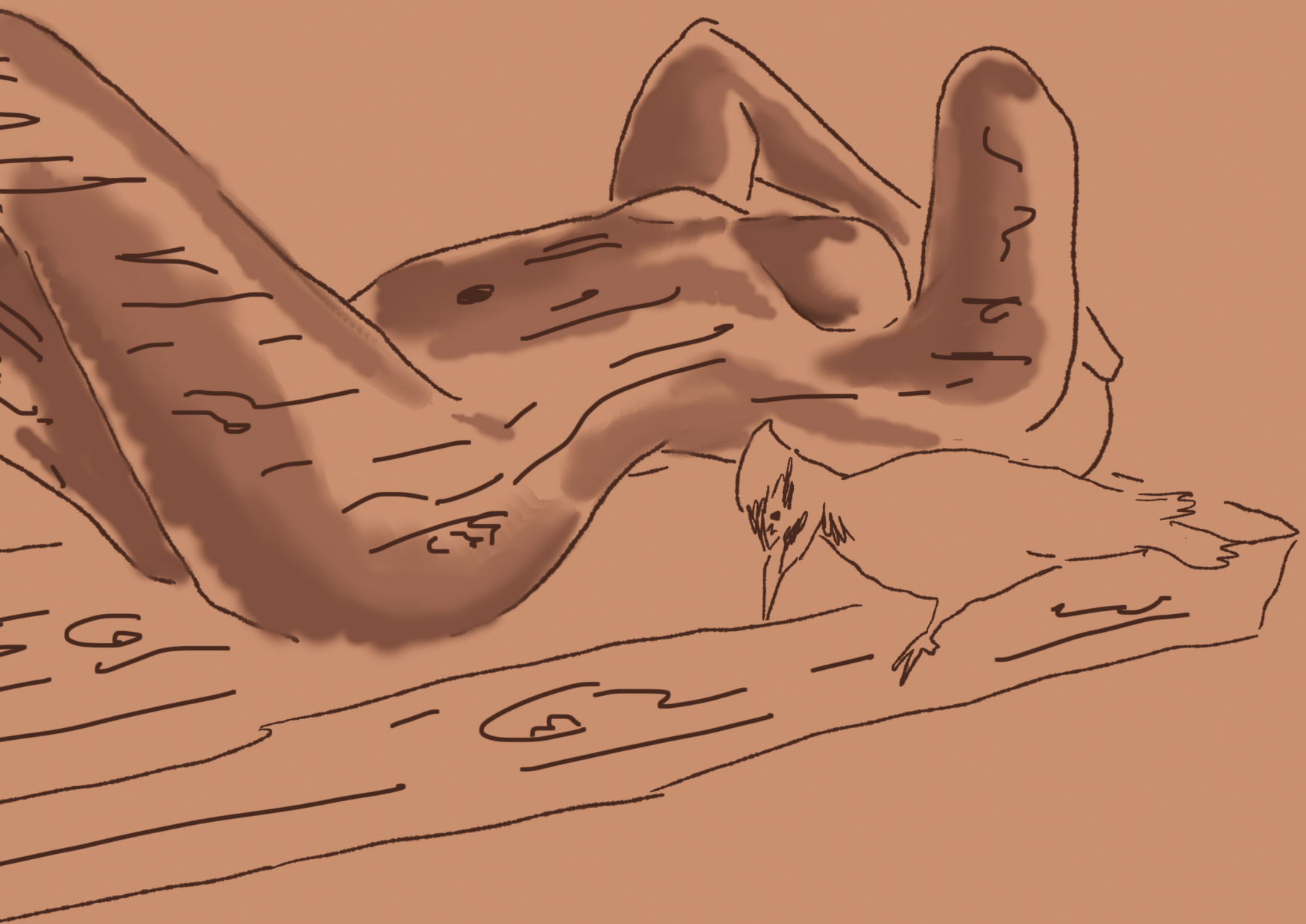
Las demás aves Ñuicos asustados salieron volando hasta el cielo para esconderse, a lo cual el Kubay les grito; “aunque se escondan en lo más alto del cielo, con la primera lluvia de invierno caerán a la laguna y sufrirán lo que ellos han tenido que aguantar”...

El Ñuico es un ave que solo aparece en la subienda de los ríos con las primeras lluvias de invierno y desaparece en las épocas de verano, dicen los abuelos que todavía están escondiéndose de Kubay. Esta fue la forma en la que Kubay los castigo por no saber escuchar y desobedecer.

Zaiza D. Rodríguez Rivera  
Indígena Pamiwa | Guía turística SENA  
Relator: José López Ortiz  
Sabedor tradicional Pamiwa  
Comunidad 13 de junio











Nombre científico:

*Cathartes melambrotus*

Nombre común: Chulo

Nombre cultural Pamiwa:

Kavá

Nombre Cultural Tuyuca:

Unireyagũ

Nombre Cultural Siriano:

Mimũ

Nombre Cultural Bará:

Yucaá

**GREATER YELLOW HEADED  
VULTURE**



# Los Kavawa y la mujer del Kubay

En los tiempos de la creación, Kubay andaba solo en la selva buscando alimentos que obtenía mediante la caza, la pesca y la recolección de frutos. En uno de sus recorridos matutinos por el espeso bosque escucho que alguien le silbaba “fuiiii, fuiiii, fuiiii”. Detuvo su caminar y se quedó escuchando. Se devolvió por el camino que había pasado y nuevamente escucho el silbar; “fuiiii, fuiiii, fuiiii”. Miro por todo lado y no veía a nadie, siguió su camino y nuevamente escucho el silbar, “fuiiii, fuiiii, fuiiii”; pensativo empezó a buscar quien le silbaba. Rápidamente llego hasta donde se encontraba un gran árbol de wansoco y se quedó escuchando: “¿es este árbol el que me silba pensó, será que tiene vida?”, luego de un buen rato aprovecho para cortar un buen tronco del árbol y se lo llevo para su Maloka, ahí, empezó a esculpir en el tronco la figura de una mujer.

Entrada la madrugada, ya muy cansado le pidió a sus abuelos los carpinteros que le ayudaran a tallar la figura y se fue a descansar. Al levantarse, miro que sus abuelos los pájaros carpinteros le habían dejado lista y tallada la figura de una hermosa mujer. Él tomo la figura y con un soplo fuerte le dio vida e inmediatamente la figura tuvo movimiento y se convirtió en mujer, la cual tomo Kubay como su esposa.

Pasados unos meses, la mujer ya había aprendido todas las labores de la casa y de la chagra y esperaba a su esposo en la maloka después de sus largos recorridos por la selva en busca de alimentos.

Un día Kubay se levantó y le dijo a su esposa “Mujer me voy a buscar comida y voy a demorarme, usted espéreme tranquila durante unas semanas”. Ella se despidió y se quedó realizando labores de su

maloka. Pasaron las semanas y Kubay no llegaba y ella empezó a desesperarse; en ese momento pasaba por la maloka un Kavá y miro a la mujer, asombrado se acercó y la miro por todos lados pues era la primera vez que veía a una mujer y decidió llevársela para su casa en las cuevas de Urania. Después de un tiempo Kubay regreso a su maloka y la encontró vacía, su esposa no estaba por ningún lado. El busco por todas partes, recorrió las selvas y no la encontró. En el camino le preguntaba a todos los animales que si la habían visto y ellos respondían que no.

Con el tiempo escucho que los pájaros flecheros comentaban que habían visto a una mujer en la casa de los Kavawa e inmediatamente los atrapo y les dijo que si no le decían el sitio exacto donde habían visto a la mujer le quebraría sus flechas. Ellos muy temerosos lo llevaron hasta donde quedaba la casa de los Kavawa y le mostraron que la mujer salía muy rápidamente a recoger alguna leña y regresaba a la cueva. Kubay se quedó pensando en la forma de recuperar a su señora y decidió convertirse en un viejito. Estuvo vigilando la casa de los Kavá y espero que ellos salieran y cuando miro que los Kavawa estaban ya lejos, se acercó hasta la puerta y golpeo.

Desde adentro la mujer le pregunto “¿quién es y que quiere?”, él le respondió “solo soy un viejo con sed, puede regalarme un poco de Chive”. Ella, entre abrió la puerta y le paso la cuya con el chive. Al ver que no salía, él se fue y trajo leña y le dijo que saliera a recogerla, pero ella no salía.

El insistió, pero ella envió a recoger la leña a sus tres hijos. De la cueva salieron unos pequeños Kavawa para recoger la leña. El kubay al verlos los embolato con comida y ellos se olvidaron de la leña, la mujer al ver que sus hijos no llegaban con la leña salió y vio parado al viejito al lado de la leña, sin temor ella salió y cuando iba a recoger

los trozos de madera, Kubay se convirtió en su marido y ella se asustó mucho.

En ese momento el Kubay se la llevo y la baño muy bien ya que tenía mucho olor a chulo. Tres veces la baño pero no pudo quitarle el olor. Al coger la canoa para alejarse de la casa de los Kavawa, estos se dieron cuenta que se estaba llevando a su mujer y empezaron a perseguirlo para recuperarla, Kubay muy habilidosamente sorteo todas las trampas que los chulos le lanzaban para atraparlos.

Por último, Kubay construyo una gran red que lanzo al aire y atrapo a sus perseguidores, quienes quedaron enredados en la red sin poder zafarse; más adelante, Kubay cansado de huir y del olor de su mujer paro la canoa, se bajó dirigiéndose a un gran árbol que estaba hueco por dentro y le dijo a su esposa que se quedara en la canoa mientras el buscaba algo de comida.

Subió hasta el árbol y metió la mano sacando una gran cantidad de

miel y muy sabrosamente se la comía y se chupaba los dedos; su mujer con hambre se bajó de la canoa y le dijo “esposo yo también quiero comer miel”, él le dijo “venga y coja usted misma todo lo que quiera comer”, ella intento meter la mano pero no alcanzaba nada, Kubay le dijo tiene que estirarse más, introduzca la cabeza y el cuerpo para que alcance, la mujer hizo lo que su esposo le dijo y cuando hubo metido la cabeza y parte de su cuerpo Kubay la empujo al fondo del tronco y ella se convirtió en una abeja.

Esa fue la venganza que Kubay utilizó para castigar a su mujer y para quitarle el olor a carne descompuesta que le habían impregnado los Kavá. Muy tranquilamente regreso a su maloka y no quiso volver a conseguir otra mujer durante mucho tiempo.











**Nombre científico:**  
*Rupornis magnirostris*  
**Nombre común:**  
Gavilan pollero

**Nombre cultural Pamiwa:**  
Ējiabū  
**Nombre Cultural Tuyuca:**  
Wesékaa  
**Nombre Cultural Siriano:**  
Poe-ga  
**Nombre Cultural Bará:**  
Boteapū aa

## ROADSIDE HAWK



# En busca del sonido de las aves

En el momento de la creación del universo no había nada, ni siquiera un leve sonido de la naturaleza en el día; por esta razón, los abuelos mayores de la creación de los Pamiwa representados en aves como: gavilanes, loros, waywayo y murciélagos surgieron para darle vida a este mundo sin sonido.

En una tarde especial, la Abuela de las aves los llamo a una reunión para proponerles a sus nietos las aves, un reto que le permitieran escuchar el primer sonido del mundo. A la reunión llegaron todas las especies de gavilanes, de loros, de waywayos y de murciélagos. En el orden en que iban llegando fueron entrando a la gran Maloka de la abuela.

Una vez todos ahí, la abuela les comunica “Nietos míos, todos los días son tristes en este mundo sin sonido y ustedes me harían muy feliz si logran hacer un sonido; por lo tanto, quiero encomendarles lo siguiente”:

Los murciélagos serán los primeros en intentar buscar un sonido en el día.

Los loros serán los segundos en buscar el sonido en caso de que los murciélagos no puedan.

Los gavilanes serán la última opción en la búsqueda del sonido del día y

Los Waywayo serán los encargados de escuchar y transmitir el sonido

Después de escuchar las instrucciones de la abuela, las aves se prepararon y buscaron polvo de yopo (tabaco molido), con el propósito de visualizar y analizar las estrategias para generar sonido en el mundo. Reunidas todas las aves en la maloka, inhalaron yopo día tras día hasta llegar el momento dado por la abuela. Una de las aves Maku (mandadera), fue la encargada por la abuela para dar aviso de la hora de inicio de la actividad de búsqueda del sonido. El ave Maku, tomo un palo grande y lo golpeo contra las raíces del árbol de bamba generando un sonido que solo el Waiwayo pudo escuchar, de inmediato este con un sutil canto dio el aviso a sus compañeras para iniciar la primera misión a cargo de los murciélagos.

Los murciélagos inhalaron yopo y salieron volando hacia el cielo, allá se encontraron en un tronco hueco de un árbol y empezaron a aletear fuerte para producir sonido, pero por más que lo intentaron, no pudieron encontrar sonido alguno, salieron adoloridos de tanto aletear y de golpear una ala contra la otra y regresaron sin éxito; la abuela seguía triste esperando escuchar un sonido.

Seguidamente los loros se prepararon, inhalaron yopo y salieron volando todos hacia la cima del cielo, luego por grupos bajaron con toda la velocidad posible para ver si podían producir algún sonido fuerte que hiciera feliz a la abuela, pero no fue posible lograr el objetivo. Tanto los murciélagos, como los loros llegaron muy mareados de tanto inhalar yopo.

Llego la hora de los gavilanes, quienes eran la última oportunidad para buscar el sonido. Ellos muy inteligentemente estuvieron analizando lo que hicieron los murciélagos y los loros; pensaron que ellos no necesitaban llegar hasta el cielo. Se fueron hasta donde la abuela y le dijeron “Abuela necesitamos que este muy atenta al medio día, nosotros le traeremos el sonido” y se marcharon nuevamente hacia el sitio de las pruebas de la búsqueda del sonido de día.

Marlin Yurani Betancur Ramírez  
Indígena Itana - Pamiwa  
Relator: Raúl Fernández  
Sabedor Miadava

Comunidad de Macaquiño

Los gavilanes muy bien organizados empezaron a fabricar una puya, la cual soplarían con una cerbatana para que llegara hasta el cielo. Ya preparados encendieron con fuego la punta de la puya y soplaron fuerte hasta hacerla llegar al cielo. Cuando la puya cruzo el cielo, produjo un fuerte relámpago y un trueno de desprendió del cielo generando un sonido que una vez fue escuchado por el Waiwayo, este, asustado corrió donde la abuela a preguntar si había escuchado lo que los hermanos gavilanes habían hecho.

La abuela muy alegre le contesto "Siii, escuche el trueno y vi el relámpago"; desde ese entonces, los gavilanes son considerados por la abuela como los grandes sabedores del tiempo y el sonido, convirtiéndose en aves de gran respeto y reconocimiento entre los Miadava y para rendirles tributo están presentes en la práctica del dabucurí (ofrenda de frutos) y rito del Yuruparí.

**34** Muchas personas preguntan ¿Y qué pasó con el resto de aves que hay en la selva? La respuesta es que todas estas fueron los piojos del dios Kubay, cada que él se rascaba votaba al aire muchos de estos piojos que se convertían en aves y salían volando hacia la selva por eso hay tanta diversidad de ellas. Los únicos que no son piojos de Kubay son las aves que la abuela encargo para buscar el sonido.









Nombre científico:

*Pteroglossus pluricinctus*

Nombre común:

Chajoko pequeño

Nombre cultural Pamiwa:

Piyube

Nombre Cultural Tuyuca:

Kanûerö

Nombre Cultural Siriano:

Bejepu beru

Nombre Cultural Bará:

Daje yegoamu

**MANY BANDED ARACARI**



# El dabucuri de los Tucanes para conquistar mujeres

Desde los tiempos antiguos, hay un sitio denominado Nainbenwu (sitio sin oscuridad) en donde vivía una familia de güios; la esposa de "hiji mumijuku" (olor de piña madura); llamada Marē Okó brindo una fiesta de dabucurí (Danza para celebrar abundancia de frutos) para que sus hijas y las mujeres de este sitio pudieran enamorarse; entonces la mamá procedió a invitar a todas las aves. Así fueron llegando el chajoco (Kabo joebe) quien cantando y desplegando su plumaje quería atraer a las mujeres; también llegaron el (tanteri), la gallineta (acambo) y muchas aves más.

Las aves, al ver las hijas de "hiji mumijuku", quienes eran las mujeres más hermosas de la reunión querían conquistarlas y acostarse con ellas. Pero la mamá Marē Okó les advirtió, "mis hijas son muy exigentes y solo miran a los que se presentaran ante ellas muy elegantes y bonitos". Al escuchar, las aves salieron corriendo para prepararse y haciendo uso de su conocimiento llegaron al evento preparados con Yondú (rezos de enamoramiento).

También llegaron con toda la indumentaria que constaba de Coronas, aretes (camuyayu), collares de cuarzo, Brazaletes, perneras, tobilleras y cascabeles en sus pies. También venían pintados con Carayurú (Tintura vegetal roja de protección).

Cada una de las aves venía preparada con tabaco de ají para inhalar y hacer que su rostro resplandeciera ante las hijas de "hiji mumijuku".

Traían preparado ají de Guaracú, de agua, de gente, entre otros, de todas clases de ají.

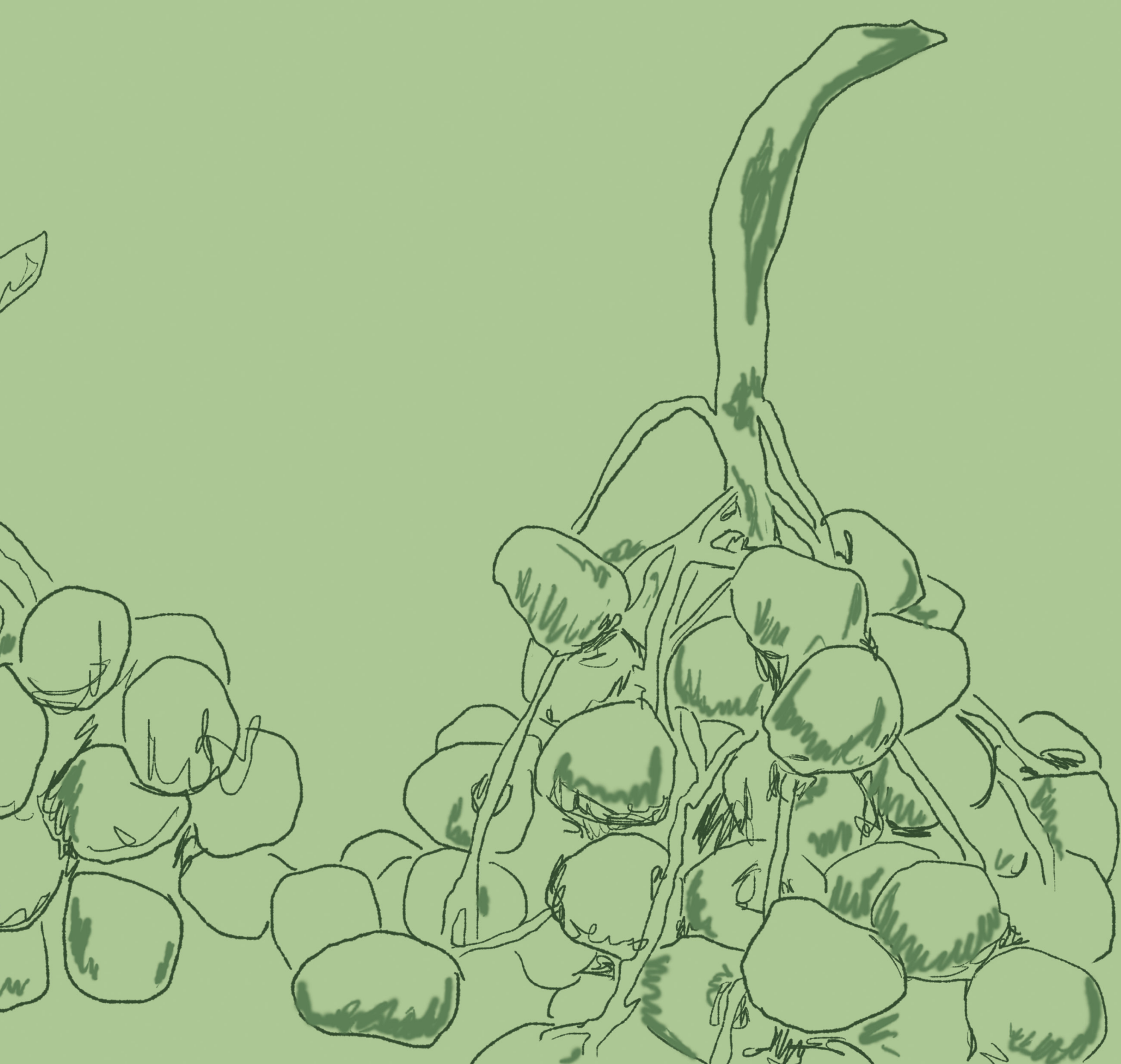
Todos reunidos en la maloka empezaron a recitar los rezos de atracción para las mujeres e inhalaban ají para verse más bonitos ante ellas. La gallineta tranquila y sigilosa iba recogiendo el tabaco de ají que las demás aves botaban, lo mezcló y lo inhaló convirtiéndose en el ave más hermosa del evento. Las mujeres al verla corrieron detrás de ella totalmente enamoradas.

El chajoco al ver que todas las mujeres iban detrás de la gallineta, inmediatamente se convirtió en el árbol Guarimo (árbol de frutos silvestres) y se llenó de frutos con diversos sabores y olores; lo que atrajo de inmediato a las mujeres; quienes atraídas por el olor y los frutos llegaron a sus ramas. Las hijas de "hiji mumijuku" eran 2 grandes serpientes quienes se enredaron en las frondosas ramas y se quedaron viviendo y enamoradas del gran árbol. Fue así como los tucanes lograron conquistar a las mujeres más bonitas de la selva.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Indígena Nasa  
Relator: Luis Enrique Llanos  
Sabedor Pamiwa  
Comunidad de Bosque Murillo







# MAGPIE TANAGER

Nombre científico:

*Cissopis leverianus*

Nombre común:

Pájaro chagra o guarumo

Nombre cultural Pamiwa:

Pinikabo

Nombre Cultural Tuyuca:

Wetasûy

Nombre Cultural Siriano:

Borépumiri

Nombre Cultural Bará:

Peta jûi bocũ





# La pupuña y el ave pinikabo (*Cissopis everianus*).

Cuando Kubay llegó a este mundo no había palmas de pupuña (chontaduro). Estas palmas y las semillas solo se encontraban en el mundo de muñonbuqueque (pez puño). Entonces Kubay decidió buscarlas con su mujer, la hija del pez puño para tener la semilla de pupuña.

Su esposa siempre le decía que tenían que ir hasta la casa de su padre para presentarse como esposos, esta fue una oportunidad que Kubay aprovechó para llegar hasta la maloka de su suegro. La esposa le advirtió que a toda su familia le gustaba comer carne humana y que él sería un muy buen alimento para todos ellos, "tienes que ir preparado" dijo su mujer, también le advirtió que era muy difícil llegar hasta la maloka de su padre, por tanto, tendrían que usar todos sus poderes para abrir el camino. Kubay le dijo "mujer no se preocupe que con una vara y un golpe yo puedo secar el río y llegar hasta la casa de mi suegro".

En el primer intento Kubay no pudo, en el segundo tampoco pudo; entonces su mujer golpeó tres veces con una vara y separó las aguas del río y abrió el camino que llegaba hasta la gran maloka de muñonbuqueque (pez puño), ella sonriente le dijo "nosotros tenemos más poder que usted Kubay, mejor deme la mano y vamos caminando", al empezar a transitar por el camino, se encontraban con mucha familia de la mujer y todos querían comerse al Kubay. Él recordó lo que su mujer le dijo sobre que a ellos les gustaría comérselo, entonces, creó de inmediato comida para los peces como: pepas de reventillo, hormigas manibaras, frutos de caimo rebálsero, pepas de kujire y pepas de moari para entretenerlos mientras él pasaba y que no se lo comieran. Después de transitar un buen rato llegaron hasta donde estaba muñonbuqueque. Al verlos llegar, el suegro se molestó y se quitó la piel de

pez puño y se puso el de Güio y fue a saludar a su yerno. Se enredó por sus piernas, el torso, los brazos hasta subir a la cabeza de Kubay quien muy tranquilo aguantó este saludo. Su suegro el pez puño, empezó a llamar a toda su familia para demostrarle a su yerno que tenía mucho poder y que en cualquier momento él podía comérselo. Y Kubay con una flauta empezó a duplicarse para que el pez puño no supiera quien era su verdadero yerno. Durante un buen rato hubo una competencia de saberes y poderes entre Kubay y su suegro muñonbuqueque.

Después de un rato de competencia, el suegro pez puño le ofreció chicha de pupuña a Kubay, quien al probarla quedó encantado del sabor. Entonces le preguntó a su suegro sobre la fruta de pupuña, él suegro le contestó en tono molesto "yo tengo muchos cultivos de pupuña, pero no los comparto con nadie". En un extremo de la maloka, los demás Güios ya tranquilos después de la competencia de poderes emitían un sonido "Huuuuuuuu. Huuuuuuuuu sostenido; sonido que le gustó mucho a Kubay quien posteriormente lo adoptó para iniciar las danzas en su mundo.

Kubay todos los días salía y admiraba los cultivos de pupuña que habían alrededor de la maloka del Gran Pez Puño; su mujer le dijo "esposo, no mire tanto la pupuña que mi padre es muy celoso con esas plantas". Kubay se quedaba pensando e ideando muchas estrategias para intentar llegar a la semilla sin lograrlo; pedía para comer y le daban la fruta sin semilla; insistía con su mujer para que ella le regalara una semilla y ella se negaba. El viejo puño se percató de que Kubay quería llevarse la semilla y les dijo a las mujeres que tuvieran mucho más cuidado al guardar la semilla. "No quiero que mi pupuña caiga en manos de mi yerno" decía con voz alta.

En una ocasión todas las mujeres reunidas en la maloka estaban sentadas sacando las semillas de la pupuña, las cuales guardaban en una gran tinaja. Entonces Kubay llamó de manera rápida a la lagartija para decirle, "Abuela, necesito que este muy pendiente de una acción que voy a hacer.

Cuando yo le dé la señal usted viene rápido y se lleva la semilla de pupuña que depositaré con mi popo para poder sacarla de este mundo... Luego la sembrara cerca de mi maloka para que la planta crezca. Yo creare al ave Pinikabo para que la cuide hasta que este madura” la abuela asintió lo convenido y se escondió sin que nadie se diera cuenta para esperar la señal.

Kubay regreso a la maloka donde estaban las mujeres sacando semilla de pupuña. Ellas con una cuchara de palo la introducían en el centro de la fruta y sacaban la semilla que volaba por el aire la cual atrapaban y la

guardaban; en un descuido kubay cogió una semilla y se la metió a la boca rápidamente, las mujeres empezaron a buscar la semilla por todo lado y revisaron minuciosamente a Kubay, a medida que hurgaban en toda su ropa

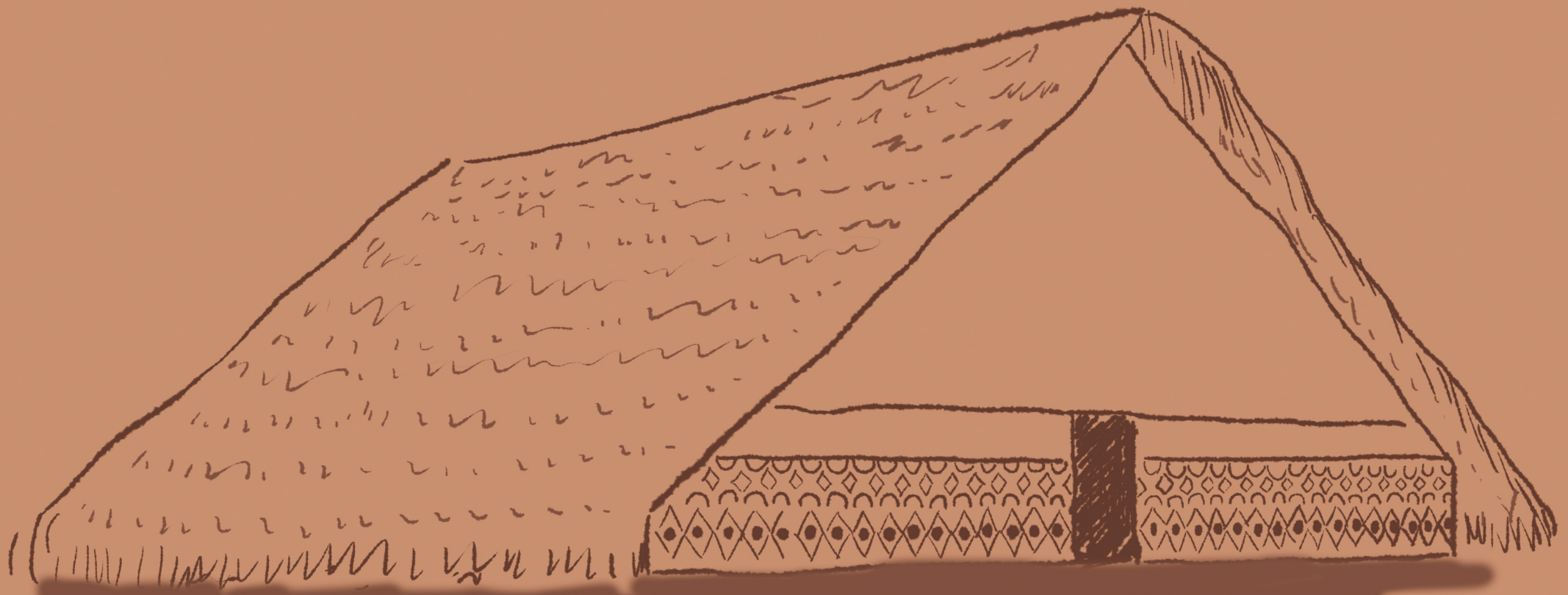
y cuerpo, él la iba tragando y bajándola al estómago, después de ser revisado salió y cago fuera de la maloka y la abuela lagartija rápidamente la recogió y corrió a sembrarla.

El ave pinikabo (*Tityra cayana*) y erejũe (*Thraupis episcopus*) eran los guardianes de la semilla de pupuña que kubay pudo sacarle al pez puño y se encargaban de cuidar la planta. Cuando empezó a cargar frutos erejũe, aviso que ya tenía pepas y pinikabo las probaba para saber si estaban listas. Desde los tiempos antiguos, estas aves son las encargadas de estar pendientes de los cultivos de pupuña.

Gloria Amparo Rivera Velasco  
Indígena Nasa  
Relator: Luis Enrique Llanos  
Sabedor Pamiwa  
Comunidad de Bosque Murillo









A Great Egret stands in a field of tall, green grasses. The bird is white with a long, yellow beak and a long, black leg. It is looking to the right. The background is a dense thicket of grasses.

# GREAT EGRET

Nombre científico: *Ardea alba*  
Nombre común: Garza blanca

Nombre cultural Pamiwa:  
Yai

Nombre Cultural Tuyuca:  
Yee

Nombre Cultural Siriano:  
Ye

Nombre Cultural Bará:  
Yee



# La maloka de la abuela de las aves

Los abuelos nos cuentan que hace mucho tiempo atrás vivía un hombre, que un día caminando por la selva encontró a la familia de la ardilla que estaban comiendo pepas de wansoco (árbol silvestre); el padre de las ardillas estaba en la copa del árbol bajándoles las frutas a sus hijas. El hombre por molestar a las hijas de la ardilla, le dijo "compadre, porque no me bajas unas pepas también", la ardilla complació al hombre bajándole muchas pepas para que siguiera su camino y se alejara de sus hijas, pero este hombre seguía molestando a una de sus hijas; el papá ardilla se dio cuenta de lo que sucedía con este hombre y sus hijas, se molestó mucho y dejó de bajar frutas del árbol y pensó en hacerle una maldad al hombre, diciéndole "venga suba y coma más frutas", el hombre respondió "compadre no puedo subir porque está muy alto" y preguntó a la ardilla "usted como subió", El papá ardilla contestó "Subí por las palmas de wasay (palma de pepas negras) que tocan las ramas de wansoco"; "venga yo le ayudo a subir", la ardilla bajo rápidamente al suelo para subir al hombre al árbol. Cuando éste ya estaba en la copa del árbol, la ardilla soltó la rama de wansoco que se encontraba atada a las hojas de wasay cortando la única forma de bajar del árbol; el pobre hombre quedó abandonado en el inmenso árbol de wansoco. El papá ardilla sonriente le dijo "de este árbol no podrás bajar y morirás en él, por burlarte de mis hijas y querer conquistarlas" y se marcharon.

Pasó mucho tiempo y el hombre en la copa del árbol buscó la forma de bajar pero nunca pudo. Un día llegó al árbol un ave con su familia y lo vieron sorprendiéndose mucho; preguntaron cómo había llegado hasta ahí, el hombre les contó todo lo sucedido, pidiéndole el favor al jefe de la familia de los aïry paigüjo (Crotophaga major) que lo bajara; pero el jefe contestó "nosotros somos muy pequeños y no podemos aguantar tu peso, de pronto

te dejamos caer en el intento", Luego continuó su explicación. "Nosotros pasaremos la noche aquí porque vamos a visitar a nuestra abuela y tampoco podemos llevarte". En la noche el jefe de los aïry paigüjo compartió Mambe y tabaco con el hombre y le dijo "mis primas las garzas también vienen a visitar a la abuela, este pendiente que ellas son más grandes que nosotros y seguramente ellas si puedan bajarlo" luego prosiguió, "nosotros tenemos que ir a realizar un trabajo comunitario de mantenimiento y construcción de la maloka donde vive nuestra abuela. Cada año en temporada de inicio de invierno todos la visitamos para dejarle la maloka en buen estado para que la abuela esté tranquila y no se moje en el invierno".

Llegada la madrugada los aïry paigüjo siguieron su camino despidiéndose del hombre. Diciéndole "No se preocupe, que casi todas las aves llegamos a este árbol para descansar en la temporada de visita a la abuela". La semana siguiente pasó otra bandada de aves; pero las garzas nada que aparecía, ellas eran las únicas que podían bajarlo, todas las bandadas de aves que pasaban le decían que sus primas ya venían muy cerca y que muy pronto llegarían a hospedar en el árbol. Una tarde llegó la bandada de garzas pequeñas pero no eran las que él estaba esperando, el jefe de las garzas también compartió Mambe y tabaco en la noche con el hombre y se marcharon muy temprano rumbo a la maloka de la abuela; así pasaron unos días hasta que llegaron las garzas grandes; a ellas también le contó lo que le había sucedido. En la noche todos reunidos planearon como bajar el hombre, compartieron Mambe, tabaco y conocimiento toda la noche, al día siguiente las garzas grandes formaron un círculo colocando en el medio al hombre para que no se cayera y así lo bajaron hasta llegar a terreno firme. El hombre muy agradecido les dijo que él también quería ir a visitar a la abuela para ayudar en el trabajo comunitario, aprovechando que todos iban de visita. Las garzas le dijeron que no lo podían llevar porque no tenían como llevarlo, el hombre siguió insistiendo y las garzas tomaron la decisión de crearle unas plumas con la planta silvestre con la

que construyen el carrizo (instrumento musical de viento), cortaron varias plantas y con su sabiduría y conocimiento el jefe comenzó a crearle plumas en el cuerpo, luego lo llevan a lo alto y lo soltaron para ver si podía volar solo; todo sale muy bien y antes de seguir el vuelo le dicen “vamos a pasar por varios cambios climáticos en el camino de viaje hasta llegar donde la abuela, debe estar preparado porque estamos retardados”.

Decidieron seguir en vuelo día y noche para ver si llegaba lo más pronto donde la abuela, el hombre dijo que no se iba a rendir y siguió volando con ellas. Llegaron a un lugar donde hacía mucho frío, el hombre pidió un tabaco, lo prendió y analizando el clima con su sabiduría y conocimiento arreglo el día. Siguieron en vuelo, cuando iban a mitad de camino los alcanzo un colibrí y siguió rápido gritándoles que iban muy atrasados; luego pasaron por otro lugar donde hacía mucho calor, de nuevo el hombre pidió Mambe y tabaco nublando el día, disminuyendo así la temperatura. A lo lejos las garzas vieron al colibrí cansado de tanto volar, él les pidió el favor de llevarlo, las garzas le dijeron que “Si”, posándose en la pata del jefe siguió su ruta para llegar hasta la casa de la abuela. Antes de llegar a su destino las garzas le dieron unas recomendaciones al hombre: “No debes arrancarte las plumas y debes recibir comida solo cuando nosotros te demos”, llegando donde la abuela, cada especie de ave tenía su oficio y profesión. Los C. ani y C. major, eran los encargados de tejer las paredes de la maloka; las garzas, tejían con sus plumones el techo de la maloka.

El hombre todo curioso viendo que ellos tejían con las plumas también quiso tejer, pero como no podía comenzó a arrancarse las plumas de sus ala una a una, como él no era ave no le volvían a salir. Al terminar de restaurar la maloka, la abuela organizo una despedida a todos sus nietos que llegaron de visita, les preparo chicha, al día siguiente en la mañana, cuando desayunaban y compartían la quiñapira, las garzas le recordaron al hombre que no tocara nada, que ellos se encargaban de pasarle el casabe y los demás productos; el hombre veía que cuando las aves arrancaban un pedazo de cazabe volvía y quedaba entero, no se acababa, el hombre viendo esto arranco un pedazo de casabe; como él no era el nieto de la abuela, el casabe quedo con un hueco; al darse cuenta la

abuela pregunto: “¿Hay un intruso entre nosotros?”, pero nadie respondió. Bebieron y danzaron sus bailes tradicionales, cada grupo de aves tocaron carrizo todo el día y la noche, inaugurando la maloka, en la madrugada todas las aves regresaban de nuevo para sus comunidades; pero como el hombre ya no tenía plumas, quedo abandonado en la casa de la abuela por su desobediencia y por no acatar las recomendaciones de las garzas. Así estuvo esperando otro año para que volvieran las garzas y poder regresar a su casa, en toda esta aventura este hombre adquirió mucho conocimiento de las aves y de la madre naturaleza aprendiendo a escuchar las advertencias.

Hoy en día cada nativo de las 27 etnias del Vaupés tiene tradiciones y costumbres muy similares que los hacen únicos en esta región inmensa y por eso cada año saben que muchas especies de aves que pasan por bandadas en lo alto de los cielos, van de visita donde la abuela, viajan a un sola dirección y ordenadamente muy relucientes con sus plumones nuevos y cuando regresan, ya no tienen los plumones por que con estos tejieron la maloka de la abuela. Cada año se ven estas migraciones de aves en nuestra región, a comienzo del invierno.

Geovanny Martínez Trujillo

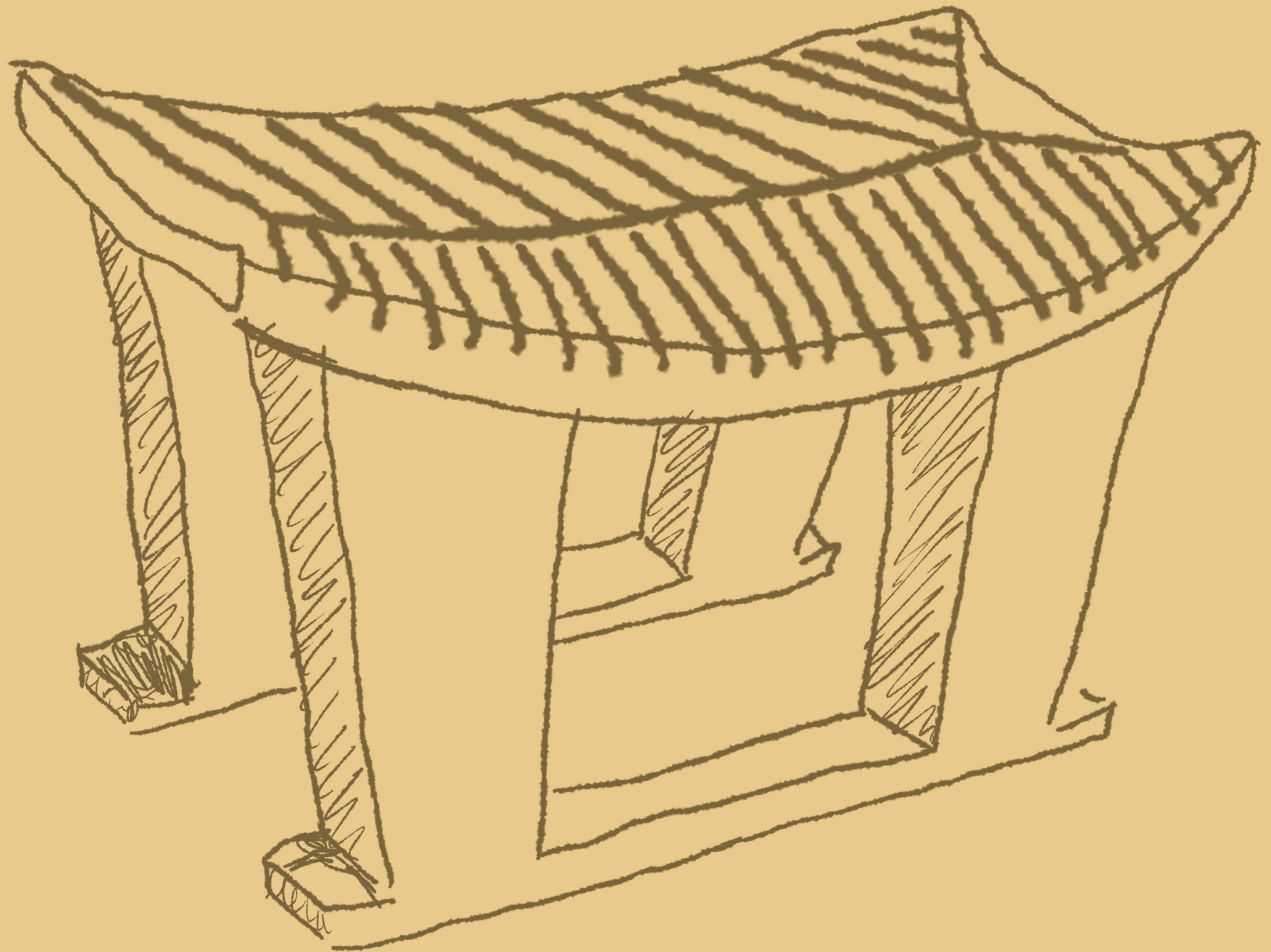
Indígena Pamiwa | Aprendiz de Guianza Turística

Relator: José Trujillo García

Sabedor etnia Tukano

Comunidad Tamacuarí Papurí





## HISTORIAS TRADICIONALES DEL MUNICIPIO DE CARURÚ

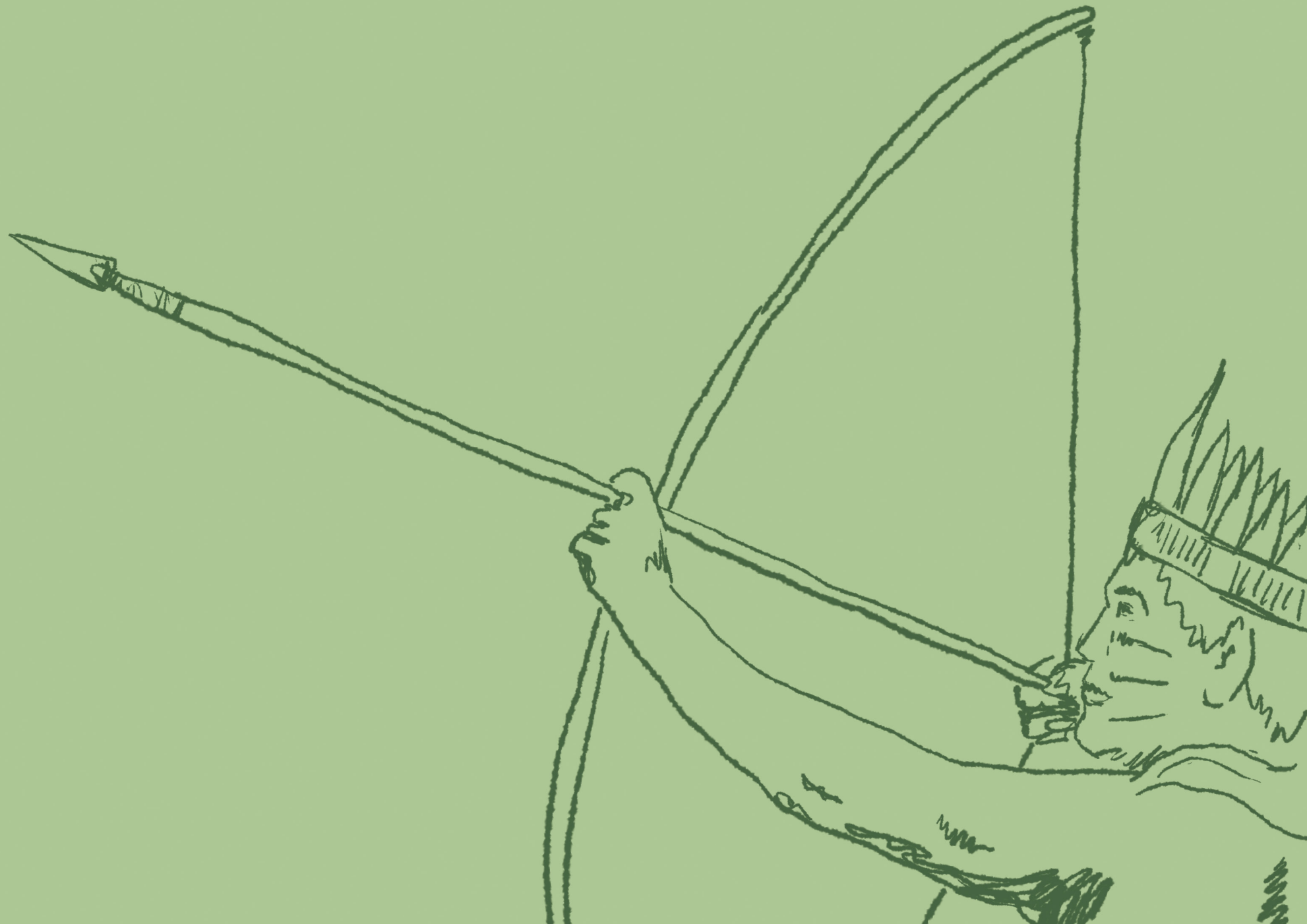
El municipio de Carurú está ubicado al Nor-Occidente del departamento del Vaupés y limita con el departamento del Guaviare, tiene una población de 3.242 habitantes de los cuales 635 habitantes se encuentran ubicados en el casco urbano. Su población está constituida por colonos y etnias indígenas como los Kubeos, Tucanos, Guananos, Piratapuyo, Tariano, Siriano, Curripaco, Bara, Desano, Tuyuca, Yurutí y Nukac Makú.

Este es un municipio con gran diversidad biológica y de gran interés por los reportes de avistamiento del águila Harpia harpyja que hacen los pobladores del municipio, llamándola águila churuquera y dicen que se encuentra en sus alrededores.

48 Monumento a la familia chagrera. Municipio de Carurú









A Harpy Eagle is perched on a thick, horizontal tree branch. The eagle has a large, powerful build with a prominent crest of reddish-brown feathers on its head. Its body is primarily white with dark wings and tail. The background is a dense, green forest with many ferns and other foliage. The lighting is soft, suggesting a shaded forest environment.

# HARPY EAGLE

Nombre científico:

*Harpia harpyja*

Nombre común: :

Águila Churuquera

Nombre cultural Pamiwa:

Miyavi

Nombre Cultural Tuyuca:

Kafaqu

Nombre Cultural Siriano:

Gapi

Nombre Cultural Bará:

Aa-pacū



# Los miyaviwa y el águila harpía

En los tiempos antiguos el águila Miyavi (Harpia harpyja) se alimentaba de personas, más cuando la gente amanecía danzando por fuera de las malokas; aprovechando el cansancio de la gente que se quedaba dormida fuera, el águila grande de copete gris, venía desde lo más alto y con sus garras cogía a cualquier persona, ya fuera hombre, niño o señora y se la llevaba a "la casa del trueno" donde tenía el nido, dejaba la presa para que los aguiluchos se alimentarán, esto sucedía varias veces en el día.

Esta águila era muy peligrosa, salía a las chagras y cogía a las señoras, a los niños. En todas partes se escuchaba: "se llevó a mi mujer, me robo a mi niña, me arrebató a mi hijo", muchos intentaron seguirla para rescatar a sus seres queridos, pero no lograron nada ni siquiera recuperar los huesos de sus seres amados, todos buscaban y no encontraban nada, al final; los sabedores se reunieron y se pusieron de acuerdo: "vamos a perseguirla, ella debe estar en algún lugar escondido".

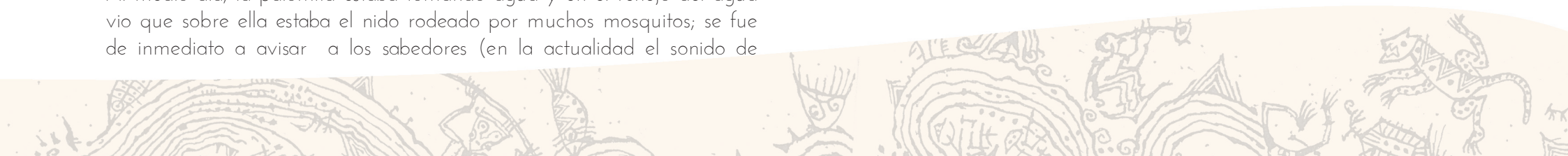
Buscaron por todo lado y al no encontrar enviaron a una paloma a dar vueltas por todo el mundo (por eso es que la paloma vuela muy, muy lejos); luego enviaron a el ave mochilero para que fuera a buscar por todos los rincones, enviaron a el ave arrendajo, a la garza para que con su vuelo lento revisara detalladamente cada rincón de la tierra, a la avispa también enviaron a buscar señales humana, la condición era que podían comer todo lo que quisieran pero debían traer alguna muestra; así lo hicieron pero nunca estos animales encontraron rastros; entonces los sabedores le dijeron a la paloma que diera otra vuelta. Entonces la paloma voló y voló dándole la vuelta al mundo y subió hasta lo más alto y descubrió un nido, pero no llegó hasta allá, y se devolvió para contarle a los "payes"(los sabedores) lo que encontró.

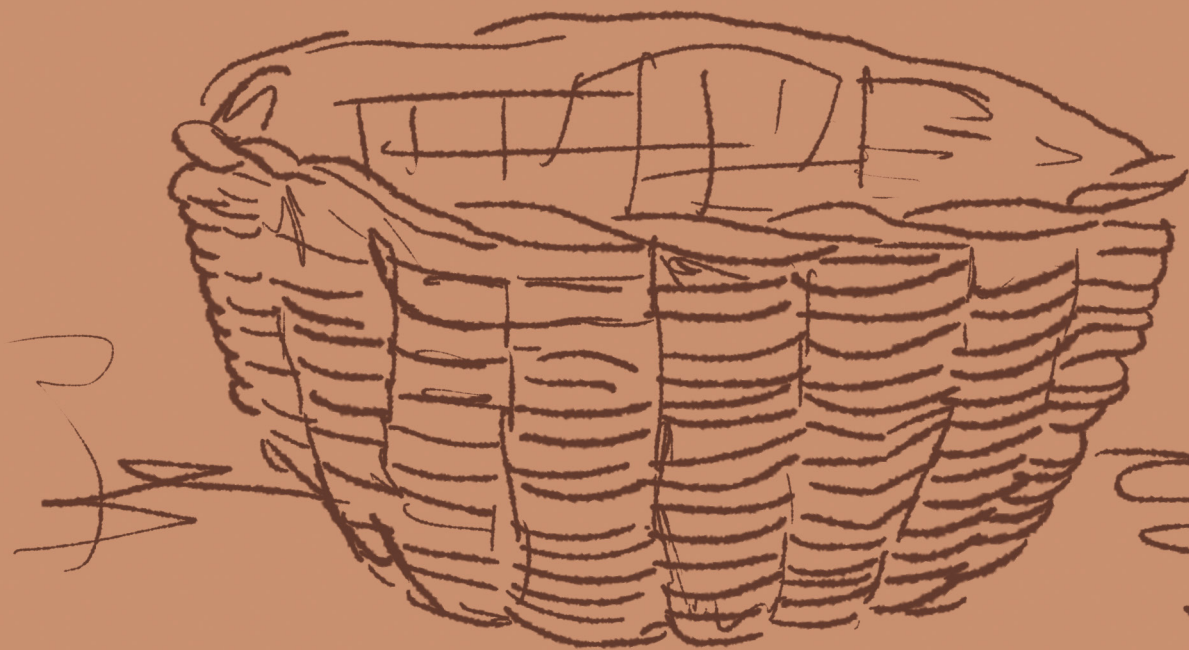
Al medio día, la palomita estaba tomando agua y en el reflejo del agua vio que sobre ella estaba el nido rodeado por muchos mosquitos; se fue de inmediato a avisar a los sabedores (en la actualidad el sonido de

las palomas es sinónimo de alerta o de aviso), así descubrieron el sitio de anidación del águila y comprobaron que el nido contenía huesos de personas. Entonces, los sabedores comenzaron a preparar el veneno, por medio de "el rezo"; achicaron el mundo y prepararon una flecha y una cerbatana y buscaron a los cazadores más hábiles para que la flecha se introdujera en el corazón del águila.

La primera flecha le dio a un lado; en el brazo. Después, lanzaron otra flecha y esa le dio en el pico, la primer flecha estaba debilitando el águila y empezó a dar vueltas al mundo para ver si lograba escapar; pero la flecha tenía una "maldición" hecha por los sabedores; cuando el águila iba muriendo, las partes(extremidades), comenzaron a caerse por pedazos, las plumas que caían en cada parte creaban sitios especiales en la selva como: las llanuras, los caranizales, las sabanas; por ultimo cayó el pico formando los cerros y cuando cayó sólo el cuerpo se escuchó en toda la selva un gran estruendo "Zzzzz, Zzzzzzz, Zzzzzz". A veces cuando las familias van a sus chagras y escuchan una especie de estruendo en cualquier hora del día, dicen y señalan la dirección en que está cayendo la gran Águila".

Jean Carlos González González  
Apoyo Administrativo SENA Carurú  
Relator: José María Leiter Barazana  
Profesor indígena colegio de Carurú  
Etnia Carapana  
Sector las Palmas | Municipio de Carurú













# SPIX'S GUAN

Nombre científico: :

*Penelope jacquacu*

Nombre común: Pava

Nombre cultural Pamiwa:

Muokó

Nombre Cultural Tuyuca:

Wetácasõrõ

Nombre Cultural Siriano:

Karamu

Nombre Cultural Bará:

Catá



# La pava y los hermanos Diroa

Los hermanos gemelos Diróa (semidioses), eran sobrinos de los tigres, quienes se comieron a su madre, estos semidioses se enteraron que sus tíos también querían comérselos a ellos y se fueron a contarle a su abuela; al encontrarla decían en una sola voz. “abuela, abuela...los tíos tigre nos quieren comer”, en la mente de los hermanos Diróa seguía presente que sus tíos se habían comido a su mamá y ellos empezaron a alimentar la rabia y la venganza; diciendo “los tigres se comieron a nuestra mamá, entonces ahora, nosotros los vamos a matar”.

A medida que los gemelos Diróa iban creciendo, también su poder se incrementaba, hasta que un día la abuelita les dijo: “vamos donde sus tíos, yo tengo que hacer un dabucuri de artesanías, vamos para allá”; esa era la oportunidad que los hermanos Diróa necesitaban para vengarse. En su recorrido, durante 2 días navegaron por el río Amazonas y desembocaduras de río Negro, por allá se quedaron, donde una familia que tenía una maloquita y sembrados de yuca, esta familia los recibió muy bien ubicándolos para que se acomodaran en la maloka

“ustedes quédense acá, mientras su abuelita hace casabe y fariña”.

Para retribuir la buena hospitalidad recibida los hermanos Diróa hicieron un canasto pequeño y se lo entregaron a la dueña de la maloka diciendo “abuela cuando vaya a la chagra llene el canasto hasta donde le quepa toda la yuca”.

La señora así lo hacía y se sorprendió cuando rayaba la yuca para sacar el almidón este se multiplicaba llenando las tinajas de mucho almidón. En

la noche los hermanos Diróa les dijeron a los dueños de la casa: “vayan descansen, nosotros nos quedamos otro rato despiertos”; y ellos obedecieron y se fueron a descansar; mientras los dueños no estaban, los Diróa reunieron unos baláis grandes (tejidos para dejar casabe) y los llenaron de almidón y empezaron a moldear diferentes aves como si fuera plastilina; hicieron la paloma, la garza, el tente, la gallineta, el coconuco y la pava; cuando estaban haciendo esta última ave la hicieron con la cola larga, la pintaron con carayurú, con un copete, unas manchas blancas y soplaron para darles vida luego y las soltaron. Ellos sabían que todos estos animales que crearon con almidón con el tiempo sería aminales de mal agüero.

Cuando todos llegaron a la casa de los tíos tigre, para la realización del dabucurí (ofrenda de productos) los hermanos Diróa traían tres canastos pequeños llenos de carne de cacería, todos los animales que habían creado del almidón estaban muqueados (asados) en los canastos, al entrar a la maloka los invitados al ver que solo eran tres pequeños canastos dijeron a todos a manera de burla “traigan las vasijas, tinajas y recipientes para echar lo que los Diróa traen” al sacar de los canastos la carne muqueada, esta no se acababa y llenaron completamente todos los recipientes, todos en la maloka contentos empezaron a bailar toda la noche.

Al amanecer los hermanos Diróa les dicen a sus tíos los tigres, “nosotros queremos comer, porque no cocinan para todos”; los tigres estuvieron de acuerdo y cocinaron rápidamente toda la carne muqueada que los Diróa llevaron.- “cocinen todo entero, no lo despedacen ni lo pilen” dijeron los hermanos Diróa; ellos les hicieron caso y ordenaron a los cocineros “déjenlos así, completos”, los tiestos grandes de barro se llenaron con toda la carne muqueada (el mico, la cabeza de cerrillo, la pava, el waicoco, el pajuil, la lapa,..).

Uno de los tigres dijo “yo voy a comer la cabeza del cerrillo”, la saco del tiesto y medio mordisqueo y lo boto, cuando él lo boto y cayó en la tierra el cerrillo cobró vida, con el mico lo mismo, con la pava lo mismo; todos

corrían detrás de sus presas y decían sorprendidos: "ah!!!...están vivos...!" lo que sucedía era que los hermanos Diróa querían acabar con ellos, (los tíos) quienes no le prestaron atención a todo lo que los Diróa estaban haciendo, como a eso de las 9 o 10 de la mañana, mientras danzaban, los tigres se iban elevando en el aire y cuando llegaron a las alturas un rayo los mató y quien quedo de ultimas avisando de la muerte fue la pava. Así los hermanos gemelos Diróa lograron ejecutar su venganza.

Hoy en día la pava es el ave que con su canto trae mal agüero en la selva.







# RINGED KINGFISHER



Nombre científico:  
*Megaceryle torquata*  
Nombre común:  
Martín pescador

Nombre cultural Pamiwa:  
Jājā  
Nombre Cultural Tuyuca:  
Sanaá  
Nombre Cultural Siriano:  
Sârako  
Nombre Cultural Bará:  
Ñajá



# El Martín pescador y el Pato cuchara

En los tiempos antiguos cuando las aves eran humanos, habían dos jóvenes que llegaron en busca de trabajo donde un señor que tenía una hermosa hija; el señor les dio trabajo y estos se dedicaron más a conquistarla que a trabajar sin conseguir nada.

Tiempo después, el padre de la muchacha se dio cuenta de las intenciones de los jóvenes y ellos decidieron proponerle una apuesta al padre de la muchacha, quien aceptó por el buen rendimiento de los jóvenes en el trabajo.

Los competidores se prepararon. El Martín pescador invitó al pato cuchara a pescar ya que ambos se dedicaban a lo mismo; entonces el Martín pescador al ser el más ligero que el otro se zambulló rápidamente y pescó, en cambio el pato cuchara muy tranquilo empezó desde la superficie a buscar peces y al cabo de unos cuantos minutos logró su cometido. El Martín pescador molesto manifestó no estar de acuerdo con su rival y dijo que quería un rival más veloz que el pato cuchara.

En ese momento estaba por ahí el pájaro carpintero y el Martín decidió escogerlo como rival. Reunidas estas 2 aves para la competencia, nuevamente el Martín pescador se sumergió rápidamente y pescó; el carpintero solo observó y algo logró atrapar en la orilla; el Martín estaba muy contento porque no había ave que lo igualara en rapidez.

Después de un rato el Carpintero le dijo “compadre ahora voy yo....venga, vamos a buscar y a comer mojoyoy”. El Martín intentó abrirle hueco a los árboles para llegar a los mojoyoy pero no pudo y salió con dolor de cabeza y el pico maltratado, al ver que el carpintero era más fuerte, se rindió, y envió

al pato cuchara para que siguiera con la apuesta por la muchacha.

Viendo esto, el padre de la joven terminó la competencia y aceptó al carpintero por ser un gran derribador de monte y buscar buena comida y también le dio la bienvenida al pato cuchara por ser un buen pescador. Al final el Martín pescador sin nada se quedó y la afortunada muchacha con ambos se quedó.

Darly Jasmin Carnero Leyter  
Indígena Tariana | Sector Villa Humberto  
Relatora: Roció Leyter Da Silva  
Etnia Carapana | Sector Villa Humberto  
Carurú



# Glosario

Pamiwa: Palabra en plural que se refiere al grupo étnico Kubeo

Tucano: Grupo étnico del Vaupés

Yurutí: Grupo étnico del Vaupés

Tuyuca: Grupo étnico del Vaupés

Siriano: Grupo étnico del Vaupés

Bara: Grupo étnico del Vaupés

Kubay: Hace referencia al Dios ancestral de los Pamiwa

Kubaiwa: Hace referencia a los diferentes dioses del grupo étnico Pamiwa

Maloka: Vivienda tradicional de los grupos étnico de la amazonía

Chagras: Sistemas productivos tradicionales donde se siembra yuca, ají, plátano y frutales

Patabá: Palma de pepas color negras que se consumen en jugo

Mirití: Palma de pepas color naranja comestible

Yuruparí: Ritual de iniciación o de paso de joven a adulto

Carayurú: Pintura vegetal tradicional roja utiliza en las fiestas y danzas tradicionales como protección

Caimo: Fruta silvestre de color amarillo y muy dulce

Muñica: Comida tradicional parecida a una colada a base de pescado, almidón y ají.

Arú: Nombre dado a una época del tiempo en la cual hace mucho frío en Vaupés entre el mes de junio y julio. Para los Kubeos es el nombre dado

al abuelo del tiempo.

Umari: Fruta de árbol silvestre para hacer chive o condimentar la comida tradicional.

Chivé: Bebida hecha con harina de yuca y agua. Utilizada para quitar la sed.

Yaripa: Palma de la cual extraen varas o fibra para tejer trampas o esteras son de gran resistencia en el agua.

Muqueado: Técnica de secado al fuego de carne u otros alimentos para preservarlos por mucho tiempo.

Pez Puño: Especie de pez piraña de color negro.

Tucunare: Especie de pez grande. Es el nombre de una comunidad ubicada aguas abajo por el río Vaupés a 30 minutos de Mitú.

Ucuquí: Fruta silvestre muy dulce con cascara pegajosa.

Yacaré: es una especie de lagarto o babilla que se encuentra en las lagunas

Macaquiño: Comunidad ubicada aguas abajo por el río Vaupés a 1 hora de Mitú

Güio: Anaconda

Yacayaca: Especie de árbol maderable. Nombre de una comunidad ubicada aguas arriba por el río Vaupés a 3 horas de Mitú.

Neiva: Estera tejida con varas de yaripa.

Macapiwa: Lugar sagrado por la zona del Cuduyarí llamada pico de guacamaya.





Birabazú: Nombre de una comunidad ubicada en la zona del medio Vaupés a unas 5 horas de Mitú.

Chondú: Plantas medicinales utilizadas por los indígenas para enamorar o endulzar a una persona a través de un rezo de un sabedor.

Pirasemo: Es la subienda de peces. Nombre de una comunidad ubicada por la zona del río Cuduyarí a 2 horas de Mitú.

Guaracú: Especie de pez apetecido por los habitantes del Vaupés para su alimentación.

Wansoco: Árbol maderable.

Dabucurí: Ritual o danza realizado para ofrendar productos de cosecha en épocas de recolección.

Waywayo: Ave *Lipaugus vociferans*

Yopo: Polvo de tabaco utilizado para inhalar para limpiar la mente y el cuerpo.

Manivara: Es una clase de hormiga para consumir y condimentar la comida tradicional.

Reventillo, kujire y moari: Pepas silvestres de las orillas de los ríos, son el alimento para los peces.

Pupuña: Fruto del chontaduro

Mambe: Polvo de coca utilizado solo por los viejos en sus jornadas de trabajo o rituales de contar historias.

Waicoco: Especie de mico

Cerrillo: Cerro de monte

Payés: Nombre dado a los sabedores tradicionales que dominan el conocimiento de la naturaleza y pueden comunicarse con los seres espirituales del mundo natural.

Rezo: Recital o canto tradicional de protección en el cual se recurre a las características del mundo natural para protegerse o defenderse de seres invisibles que habitan la naturaleza.

Mojojy: Larva de cucarrones que se reproducen dentro de las palmas y son de gran alimento para los carpinteros y para las personas.







# Vaupés

e ISBN: 978-958-15-0457-2

ISBN: 978-958-15-0456-5



9 789581 504565